

Service

- D** **STEINEL-Schnell-Service**
Dieselstraße 80-84 - 33442 Herzebrock-Clarholz
Tel: +49/5245/448-188 Fax: +49/5245/448-197
www.steinel.de - info@steinel.de
- A** **MÜLLER**
Peter-Paul-Str. 15 - A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43/2246/2146 Fax: +43/2246/25466
info@muellet.at
- GB** **PUAG AG**
Oberebenesstrasse 51 - CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6488888 Fax: +41/56/6488880
info@puag.ch
- GB** **STEINEL U.K. LTD.**
37, Manesty Place - Orton Southgate
GB-Peterborough PE2 6UP - Tel.: +44/1733/238-265
Fax: +44/1733/238-270 - steinel@steineluk.com
- GB** **SOCKET TOOL COMPANY**
8, Queen Street - IRL-Dublin 7 - Tel.: +353/1/8725433
Fax: +353/1/8725195 - sockettool@eircom.net
- D** **DUVAUCHEL S.A. - ACTICENTRE - CTR 2**
Rue des Farnards - Bat. M - Lot 3
F-59818 Lesquin Cedex - Tel.: +33/3/20 30 34 00
Fax: +33/3/20 30 34 20 - info@duvauchel.com
- NL** **VSA HEGEMA B.V.** - Christiaan Huygensstraat 4
NL-3251 GN Slieden - Tel.: +31/78/6744444
Fax: +31/78/6743113 - info@vsahegema.nl
- VAN SPIJK AGENTUREN B.V.**
Postbus 2, NL-5688 ZG Oirschot - De Schepers 260
NL-5688 HP Oirschot - Tel.: +31/499/571810
Fax: +31/499/575795 info@vanspijk.nl - www.vanspijk.nl
- B** **VSA handel Bvba**
Fabriekstraat 145 - B-3900 Overpelt
Tel.: +32/11/660720 Fax: +32/11/660729
info@vsahandel.be - www.vsahandel.be
- L** **A. R. Tech.** - 19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or
BP 1044 - L-1010 Luxembourg - Tel.: +352/49/3333
Fax: +352/40/2634 - com@artech.lu
- I** **THOELKE DISTRIBUZIONE S.N.C.**
Via Adarnelo 24 - I-22070 Locate Varesino (Como)
Tel.: +39/031/836911 Fax: +39/031/836913
thoelke.distribuzione@thoelke.it
- E** **SAET-94 S.L. - C/ Trepadella, nº 10 - Pol. Ind.**
Castellbisbal Sud - E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34/93/772 28 49 Fax: +34/93/772 01 80
saet94@saet94.com
- D** **Pronodis-Soluções - Tecnológicas, Lda**
Rua do Casario no 87 A/B Vilar - P-3810-078 Aveiro
Tel.: +351/234/484031 Fax: +351/234/484033
pronodis@pronodis.pt
- S** **KARL H STRÖM AB** - Verktygsvägen 4
S-56302 Jonköping - Tel.: +46/36/31 42 40
Fax: +46/36/31 42 49 - www.khns.se - kontakt@khns.se
- DK** **BROMMANN** - Ellegårdsvej 18
DK-6400 Sønderborg - Tel.: +45/7442 8862
Fax: +45/7443 43 60 - brommann@brommann.dk
- FR** **Oy Hedtec AB** - Märkiviehentie 4 - FIN-02780 Espoo
Tel.: +353/9/62261 Fax: +353/9/62264278
www.hedtec.fi - steinel-info@hedtec.fi
- N** **Vilan AS** - Tretveien 30 B - N-0666 Oslo
Tel.: +47/22725000 Fax: +47/22725001 post@vilan.no
- GR** **PANOS Lingonis + Sons O. E.** - Aristonous 8 Str.
GR-10554 Athens - Tel.: +30/210/3212021
Fax: +30/210/3218630 - lygonis@otenet.gr
- TR** **EĞE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH. İHR. TIC. VE PAZ. LTD. ŞTİ.**
GERAN SAN. SİTESİ 699
SOKAK - NO:510 - BAKIRKENT/ANKARA
TEL: +90312/2571233 Fax: +90312/2556041
www.egeyaydinlatma.com - ege@egeyaydinlatma.com
- CZ** **ELNAS s.r.o.** - Obklovicve 394 - CZ-67181 Znojmo
Tel.: +420/515/220126 Fax: +420/515/244347
info@elnas.cz - www.elnas.cz
- PL** **ŁANGE ŁUKASZUK Sp. j.**
Byków 25a - PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3 98 08 861 Fax: +48/71/3 98 19
firma@langelukaszuk.pl - www.langelukaszuk.pl
- H** **DINOCOOP KFT.**
Radvány u. 24 - H-1118 Budapest XI
Tel.: +36/1/3 19 30 64 Fax: +36/1/3 19 30 66
www.dinocoop.hu - dinocoop@dinocoop.hu
- LT** **KVARCAS** - Neries krantinė 32 - LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/408030 Fax: +370/37/408031
info@kvarcas.lt
- ES** **FORTINCRAS S.** - Teguri 45c - EST 50113 Tartu
Tel.: +372/71/475208 Fax: +372/71/367229
info@fortincras.ee
- SK** **LOG Zabnica D.O.O.**
Podjeje Za Trgovino Sradnje Bltnje 70
SLO-4209 Zabnica - Tel.: +386/42/512000
Fax: +386/42/312331 - info@log.si
- SK** **Neco s.r.o.** - Ruzová ul. 111 - SK-01901 Iava
Tel.: +421/42/44 14 55 Fax: +421/42/4 14 56
steinel@neco.sk
- RO** **STEINEL Trading s.r.l.**
Str. Lunga 123 - RO-507055 Cristian-Brasov
Tel.: +40/268/25 74 00 Fax: +40/2 68/25 76 00
www.steinel.ro - info@steinel.ro
- HR** **Daljinsko Upravljanje d.o.o.**
B. Smetanova 10 - HR-10000 Zagreb
Tel.: +3 85/1/3 88 02 47 Fax: +3 85/1/3 88 02 47
daljinsko-upravljanje@zg.t-com.hr
www.daljinsko-upravljanje.hr
- LV** **Ambergs SIA** - Brivibas gatve 195-16 - LV-1039 Riga
Tel.: +371/7/56 07 40 Fax: +3 71/7/56 28 50
www.ambergs.lv - ambergs@ambergs.lv
- RU** **IT and R GmbH** - Kulibshev Str. 78
RUS-820206 Ekaterinburg - Tel.: +7/34 32/24 23 23
Fax: +7/34 32/61 61 65 - it@rural.ru
- SV** **SVETILNIKI** - Str. Malaya Ordinka, 39
RUS-115184 Moskva - Tel.: +7/952 2 37 28 58
Fax: +7/952 2 37 11 82 - goncharov@svetl2z



Infrarot-Sensor Typ 300

StudioLine

- | | |
|------------|--------------------------|
| D | Bedienungsanleitung |
| GB | Operating instructions |
| F | Mode d'emploi |
| NL | Gebruiksaanwijzing |
| I | Istruzioni per l'uso |
| E | Instrucciones de montaje |
| S | Bruksanvisning |
| DK | Bruksanvisning |
| FIN | Käyttöohje |
| N | Bruksanvisning |

D ⚠ **Sicherheitshinweise**

- Vor allen Arbeiten am Bewegungsmelder die Spannungszufuhr unterbrechen!
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Sensors handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher fachgerecht nach den handelsüblichen Installationsvorschriften und

Anschlussbedingungen durchgeführt werden.
(D – VDE 0100,
(A – ÖVE-EN 1,
(S – SEV 1000)
Die Netzanschlussleitung darf max. einen Durchmesser von 10 mm haben.

GB ⚠ **Safety instructions**

- Disconnect the power supply before any work on the motion detector!
- During installation, the electric power cable to be connected must be voltage-free. Therefore, switch off the power first and check freedom from voltage with a voltage tester.
- Installation of the sensor involves work on the mains power supply; this work must therefore be carried out

professionally in accordance with regulations. The mains supply lead must be no greater than 10 mm dia-meter.

F ⚠ **Consignes de sécurité**

- Avant toute intervention sur le détecteur de mouvement, couper l'alimentation électrique !
- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension.
- Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation du détecteur implique une intervention sur le réseau électrique et doit

donc être effectuée correctement et conformément à la norme NF C-15100. Le diamètre de la conduite secteur ne doit pas dépasser 10 mm.

NL ⚠ **Veiligheidsvoorschriften**

- Voor het uitvoeren van werkzaamheden aan de bewegingsmelder de spanningsloosheid testen.
- Bij de installatie van de sensor werkt u met netspanning. Dit moet veiligheidsvoorschriften en aansluitingsvoorschriften ten aanzien van de gebruikelijke installatievoorschriften ten aanzien van de uitschakelen en met een spanningsmeter de spanningsloosheid testen.
- Bij de installatie van de sensor werkt u met netspanning. Dit moet veiligheidsvoorschriften en aansluitingsvoorschriften ten aanzien van de gebruikelijke installatievoorschriften ten aanzien van de uitschakelen en met een spanningsmeter de spanningsloosheid testen.

tingsvoorwaarden worden uitgevoerd.
(NL : NEN 1010,
(A) : (ARE) NBN 15-101)
De kabel voor de stroomtoevoer mag een max. diameter van 10 mm hebben.

I ⚠ **Avvertenze sulla sicurezza**

- Prima di ogni intervento sull'apparecchio bisogna staccarlo dall'alimentazione di tensione.
- Durante il montaggio non deve esserci presenza di tensione nel cavo di allacciamento alla rete. Perciò prima di tutto disinserire la corrente e con un indicatore di tensione accertatevi che non ci sia presenza di tensione.
- L'installazione del sensore è un lavoro nell'ambito della tensione di rete. Per questo motivo l'installazione deve

essere eseguita a regola d'arte.
(D – VDE 0100,
(A – ÖVE-EN 1,
(S – SEV 1000)
Il conduttore di allacciamento alla rete può avere un diametro massimo di 10 mm.

E ⚠ **Indicaciones de seguridad**

- ¡Antes de realizar todo tipo de trabajos en el detector de movimientos desconecte la alimentación de tensión!
- Al efectuar el montaje debe hallarse la línea de conexión eléctrica libre de tensión. Por

tanto, desconecte primero la corriente y compruebe que no hay tensión utilizando un comprobador de tensión.- La instalación del sensor es un trabajo en la red eléctrica. Debe realizarse por tanto

profesionalmente, de acuerdo con las normativas de instalación específicas de cada país.
El cable de alimentación de red puede tener un diámetro de 10 mm como máximo.

S ⚠ **Säkerhetsanvisningar**

- Innan arbete påbörjas med rörelsevakten måste spänningsförsörjningen kopplas bort!
- Kontrollera spänningslöshet med en spänningsprovare.

■ Eftersom sensorn installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande föreskrifter.
Anslutningskabelns ytterdiameter max 10 mm.

DK ⚠ **Sikkerhedshenvisninger**

- Strømtilførslen skal afbrydes inden alt arbejde på bevægelsessensoren!
- Ved montering skal den elledning, der skal tilsluttes, være spændingsfri. Sluk derfor for strømmen og

kontroller med en spændings-tester, at ledningen er spændingsfri.

- Ved montering af sensoren er der tale om arbejde med netspænding. Dette arbejde bør derfor udføres fagligt

korrekt iht. de gældende regler.

(D – VDE 0100,
(A – ÖVE-EN 1,
(S – SEV 1000)
Netledningen må maks. have en diameter på 10 mm.

FIN ⚠ **Turvaohjeet**

- Katkaise virta, ennen kuin suoritat infrapunaantunnistimien mitään toimenpiteitä!
- Asennettavassa sähköjohdossa ei saa asennuksen yhteydessä olla jännitettä.

Katkaise ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.

■ Tunnistin liitettään verkkojännitteeseen. Liittäminen saa suorittaa ainoastaan alan

ammattilainen kansallisten asennusta koskevien määräysten mukaisesti. Verkkojohdon halkaisija saa olla enintään 10 mm.

N ⚠ **Sikkerhetsinformasjon**

- Slå av strømmen før arbeidet igangsettes!
- Kontroller om spenningen er borte med en spennings-tester.

■ Installasjon av sensoren betyr arbeid på strømnett. Installasjonen skal derfor utføres fagmessig i henhold til vanlige installasjonsforskrifter og tilkoplingskrav.

Nettledningen må ha en diameter på maks. 10 mm.

D Montageanleitung

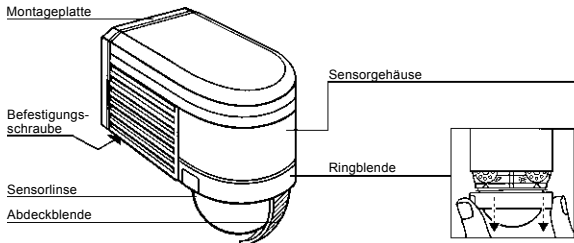
STEINEL-Infrarot-Sensoren sind die Grundlage für effiziente Lichtschutzlösungen von heute. Bei Bewegung in ihrem Erfassungsbereich schalten sie automatisch Licht und sorgen so für Komfort und Sicherheit bei gleichzeitiger wirtschaftlicher Energienutzung.

Mit insgesamt drei integrierten Pyro-Sensoren erfasst

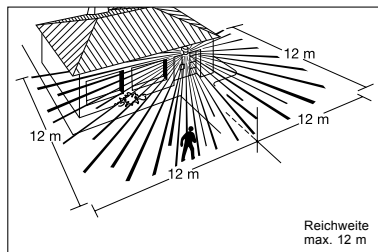
der Bewegungsmelder IS 300 in seinem Erfassungsbereich die für das menschliche Auge unsichtbare Wärmestrahlung bzw. Infrarotstrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren etc.). Die erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt, und ein oder mehrere angeschlossene Verbraucher, z. B. Leuchten, werden eingeschaltet bzw. bei Verlassen des Er-

fassungsbereiches nach vorprogrammierter Zeit wieder ausgeschaltet. Durch Hindernisse wie z. B. Mauern oder Glasscheiben wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also keine Schaltung. Der IS 300 erreicht einen Erfassungswinkel von 300° mit einem Öffnungswinkel von 180°. Somit deckt er einen Erfassungsbereich von ca. 300 m² ab.

IS 300

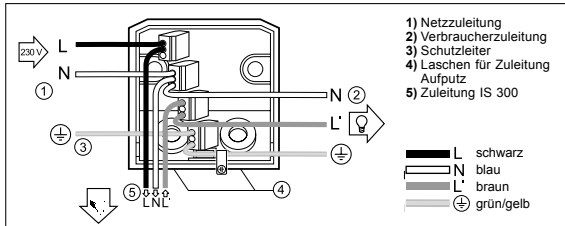


Reichweite



Wichtig: Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn das Gerät seitlich zur Gehrichtung montiert wird und keine Hindernisse (wie z.B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht des Sensors behindern.

Installation IS 300



Wandbefestigung

Der Montageort sollte mindestens 50 cm von einer Leuchte entfernt sein, da Wärmestrahlung zur Auslösung des Systems führen kann. Die Montagehöhe sollte ca. 2 m betragen.

Mit einem Schraubendreher die Befestigungsschraube entgegen dem Uhrzeigersinn loslockern, die Montageplatte nach unten schieben und abziehen.

Die beiliegenden Gummistopfen in die Montageplatte einsetzen. Die Montageplatte an die Wand halten und die Bohrlöcher anzeichnen, auf die Leitungsführung in der Wand achten, Löcher bohren; Dübel setzen.

Um einen Schaltvorgang durchführen zu können, muss der Netzanschluss durch ein mindestens zweipoliges Kabel hinein- und durch ein zweites Kabel zum Verbraucher hinausgeführt werden. Die zwei Gummistopfen können dafür mit einem Schraubendreher durchgestoßen werden. Für eine Auf-Platz-Verdrahtung sind zwei Laschen unten an der Wandbefestigung vorgesehen. Diese können leicht abgeknickt werden. Wenn die Kabel durchgeführt sind, kann die Montageplatte angeschraubt werden.

Anschluss der Zuleitung

Der Netz- und Verbraucherleitungen bestehen aus einem 2- bis 3-adrigen Kabel:

- L, L'** = Stromführender Leiter bzw. geschaltete Phase zum Verbraucher (meistens schwarz oder braun)
- N** = Nullleiter (meistens blau)
- PE** = eventueller Schutzleiter (⊕)

Im Zweifel müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten. Die Verdrahtung der Netz- und Verbraucherleitungen muss im Wandhalter mit den beigelegten Verbindungsklemmen vorgenommen werden.

1. Der stromführende Leiter (**L**) wird in die erste Klemme gesteckt.
2. Die beiden Nullleiter (**N**) der Netz- und Verbraucherleitungen werden in die zweite Klemme gesteckt.
3. Die geschaltete Phase zum Verbraucher (**L'**) wird in die dritte Klemme gesteckt.
4. Grün/gelbe Schutzleiter (⊕) müssen zusammen in die vierte Klemme gesteckt werden. Zur Litzenkennzeichnung muss in diesem Fall der

- 1) Netzleitung
- 2) Verbraucherleitung
- 3) Schutzleiter
- 4) Laschen für Zuleitung Aufputz
- 5) Zuleitung IS 300

- L** schwarz
- N** blau
- L'** braun
- ⊕** grün/gelb

beigelegte Aufkleber (⊕) an einer der Litzen (grün/gelb) angebracht werden.

Anschluss des IS 300:

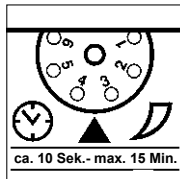
Die Anschlussleitungen des IS 300 werden entsprechend der Kennzeichnung an den Litzen (L = schwarz, N = blau, L' = braun) in die Verbindungsklemmen eingesteckt.

Wichtig: Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Ihrem Sicherungskasten später zum Kurzschluss. In diesem Fall müssen nochmals die einzelnen Kabel identifiziert und neu montiert werden. In die Netzleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum EIN- und AUS-Schalten montiert sein.

Funktion

Nachdem der Bewegungsmelder angeschlossen und mit dem Wandhalter befestigt ist, kann die Anlage eingeschaltet werden.

Zwei Einstellmöglichkeiten stehen nach Abziehen der Ringblende auf dem Gerät zur Verfügung.

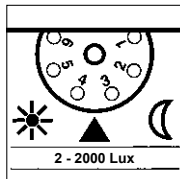


Ausschaltverzögerung (Zeiteinstellung)

Die gewünschte Leuchtdauer der angeschlossenen Lampe kann stufenlos von ca. 10 sek. bis max. 15 min. eingestellt werden.

Stellschraube Linksanschlag bedeutet kürzeste Zeit ca. 10 sek., Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet längste Zeit, ca. 15 min.

(Bei Auslieferung ist der IS 300 werkseitig auf kürzeste Zeit eingestellt.) Bei der Einstellung des Bewegungsmelders für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest wird empfohlen, die kürzeste Zeit einzustellen.



Dämmerungseinstellung

Die gewünschte Ansprechschwelle des Bewegungsmelders kann stufenlos von ca. 2 Lux bis 2000 Lux eingestellt werden.

Stellschraube Linksanschlag bedeutet Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux.

Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.

Dieser Bewegungsmelder ist mit einem integrierten Blendschutz ausgestattet, wobei Folgendes zu beachten ist:

Ist der Funktionstest bei Tageslicht durchgeführt, kann die Dämmerungsteilschraube auf Nachtbetrieb gestellt werden.

Innerhalb der eingestellten Leuchzeit und 60 Sekunden danach darf keine Bewegung im Erfassungsbereich erfolgen, da sonst die Lampe weiterleuchtet.

Bei jeder Veränderung der eingestellten Dämmerungsschwelle ist genauso zu verfahren.

(Bei Auslieferung ist der IS 300 werkseitig auf Tageslichtbetrieb eingestellt.)

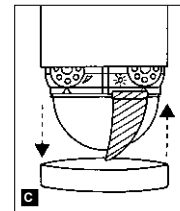
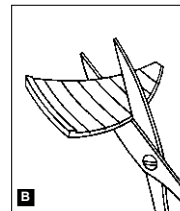
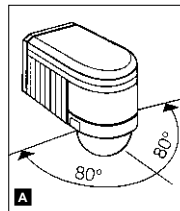
Bei der Einstellung des Bewegungsmelders für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest bei Tageslicht muss die Stellschraube auf Linksanschlag stehen.

Reichweitereinstellung/Justierung

Bei einer angenommenen Montagehöhe von 2 m beträgt die maximale Reichweite des Sensors 12 m. Je nach Bedarf kann der Erfassungsbereich optimal eingestellt werden. Die beiliegenden Abdeckblenden dienen dazu, beliebig viele Linsensegmente abzudecken, bzw. die Reichweite individuell zu verkürzen.

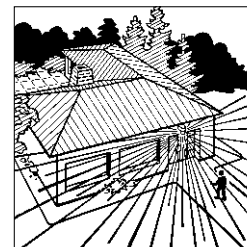
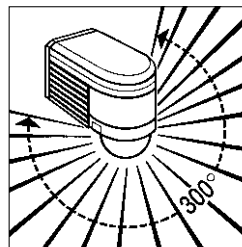
Durch Drehen des Sensorgehäuses um $\pm 80^\circ$ A ist darüber hinaus eine Feinabstimmung möglich. Die Abdeckblenden können entlang der vorgeutefen Einteilungen in der Senkrechten und Waagerechten getrennt oder mit einer Schere geschnitten werden B. Nach Abziehen der Ringblende C sind diese im oberen Bereich

der Sensorlinse einzuhängen. Die Ringblende ist danach wieder aufzustecken, wodurch die Abdeckblenden fest verankert werden. Somit werden Fehlschaltungen durch z.B. Autos, Passanten etc. ausgeschlossen oder Gefahrenstellen gezielt überwacht.



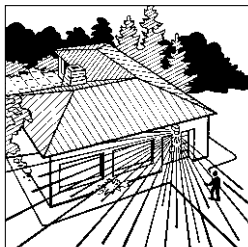
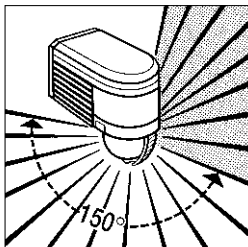
Reichweitereinstellung/Beispiele

1

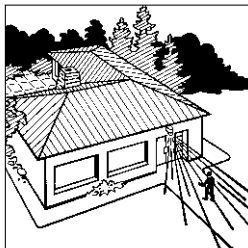
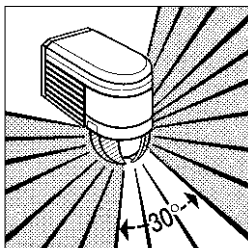


Reichweiteneinstellung/Beispiele

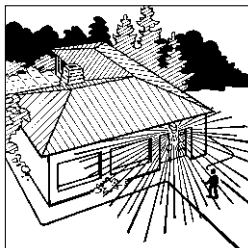
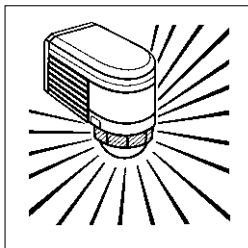
2



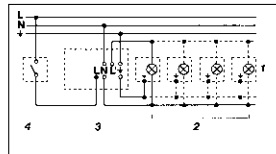
3



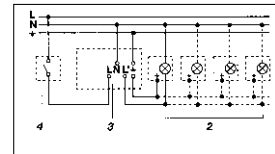
4



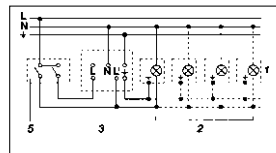
Anschlussbeispiele



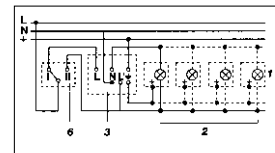
1. Leuchte ohne vorhandenen Nullleiter



2. Leuchte mit vorhandenem Nullleiter



3. Anschluss über Serienschalter für Hand- und Automatik-Betrieb



4. Anschluss über einen Wechselschalter für Dauerlicht- und Automatik-Betrieb
Stellung I: Automatik-Betrieb
Stellung II: Hand-Betrieb Dauerbeleuchtung
Achtung: Ein Ausschalten der Anlage ist nicht möglich, lediglich der Wahlbetrieb zwischen Stellung I und Stellung II.

- 1) z. B. 1–4 x 100 W Glühlampen
- 2) Verbraucher, Beleuchtung max. 2000 W (siehe Technische Daten)
- 3) Anschlussklemmen des IS 300
- 4) Hausinterner Schalter
- 5) Hausinterner Serienschalter, Hand, Automatik
- 6) Hausinterner Wechselschalter, Automatik, Dauerlicht

Betrieb/Pflege

Der Bewegungsmelder eignet sich zur Schaltung von Licht und Alarm. Für spezielle Einbruchalarmanlagen ist das Gerät nicht geeignet, da die hierfür vorgeschriebene Sabotagesicherheit fehlt. Witterungseinflüsse können die

Funktion des Bewegungsmelders beeinflussen, bei starken Windböen, Schnee, Regen, Hagel kann es zu einer Fehlschaltung kommen, da die plötzlichen Temperaturschwankungen nicht von Wärmequellen unterschieden

werden können. Die Erfassungslinse kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet ■ Kurzschluss 	<ul style="list-style-type: none"> ■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer ■ Anschluss überprüfen
Schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> ■ bei Tagesbetrieb, Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb ■ Glühlampe defekt ■ Netzschalter AUS ■ Sicherung defekt ■ Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt 	<ul style="list-style-type: none"> ■ neu einstellen ■ Glühlampe austauschen ■ einschalten ■ neue Sicherung, evtl. Anschluss überprüfen ■ neu justieren
Schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> ■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich ■ geschaltete Leuchte befindet sich im Erfassungsbereich und schaltet durch Temperaturveränderung neu ■ durch den hausinternen Serienschalter auf Dauerbetrieb 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren, bzw. abdecken ■ Bereich ändern bzw. abdecken ■ Serienschalter auf Automatik
Schaltet immer EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> ■ geschaltete Leuchte befindet sich im Erfassungsbereich ■ Tiere bewegen sich im Erfassungsbereich 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bereich umstellen bzw. abdecken, Abstand vergrößern ■ Bereich umstellen, bzw. abdecken
Schaltet unerwünscht ein	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wind bewegt Bäume und Sträucher im Erfassungsbereich ■ Erfassung von Autos auf der Straße ■ plötzliche Temperaturveränderung durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abluft aus Ventilatoren, offenen Fenstern 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bereich umstellen bzw. abdecken ■ Bereich umstellen bzw. abdecken ■ Bereich verändern, Montageort verlegen

Technische Daten

Abmessungen (H x B x T):	90 x 60 x 100 mm
Leistung:	max. 2000 W (ohmsche Last, z.B. Glühlampe) max. 1000 W (unkompensiert, induktiv, $\cos \varphi = 0,5$, z.B. Leuchtstofflampen) max. 1800 W (reihenkompensiert) max. 500 W (parallelkompensiert mit $C = 45,6 \mu\text{F}$) max. 1000 W (EVGs, kapazitiv, z.B. Energiesparlampen, max. 12 Stück)
Netzanschluss:	230-240 V, 50 Hz
Erfassungswinkel:	300° mit 180° Öffnungswinkel
Schwenkbereich des Sensors:	Feinabstimmung $\pm 80^\circ$
Reichweite:	max. 12 m (elektronisch stabilisiert)
Zeiteinstellung:	10 sek. – 15 min.
Dämmerungseinstellung:	2 – 2000 Lux
Schutzart:	IP 54

CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG und die EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen.

STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. Eine Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit Kassenbono oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt oder in den ersten 6 Monaten dem Händler übergeben wird.

Reparaturservice: Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werksservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

FUNKTIONS-
36 Monate
GARANTIE

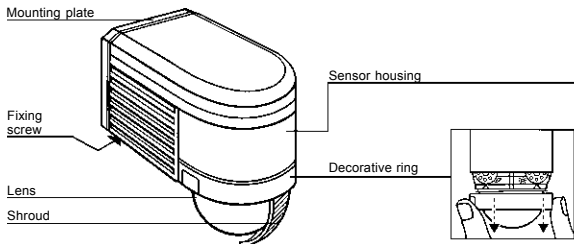
Installation instructions

STEINEL infrared sensors form the basis for modern efficient crime deterrents. They switch light on automatically on sensing movement within their detection zone and therefore provide convenience and safety, while making economical use of energy.

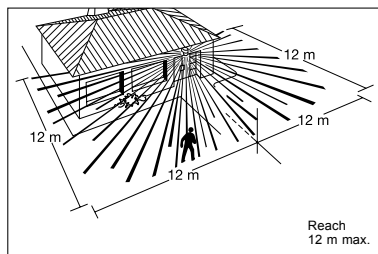
With a total of three integrated pyro sensors, the IS 300 motion detector records the heat and infrared radiation of moving bodies (people, animals, etc.) which is invisible to the human eye, within its detection zone. The recorded heat radiation is converted electronically and one or several connection consumers, e.g. lights, are switched on or off

again after a pre-programmed time on leaving the detection zone. No heat radiation is detected through obstacles, such as walls or glass and no switching therefore occurs. The IS 300 achieves an angle of coverage of 300° with an angle of aperture of 180°. It therefore covers a detection zone of approx. 300 m².

IS 300

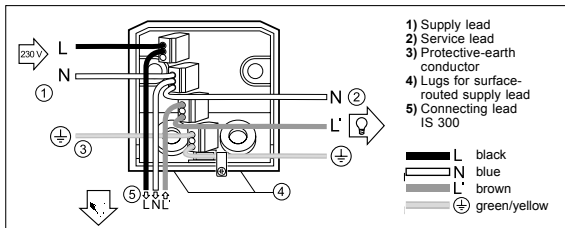


Reach



Important: The most reliable motion detection is achieved by mounting the unit diagonally to the direction of movement and ensuring that no obstacles (such as trees or walls) obstruct the line of sight.

Installation IS 300



Wall mounting

The installation site should be at least 50 cm from a light, since the latter's heat radiation could result in false triggering of the sensor. The installation height should be approx. 2 m. Unscrew the fastening screw counterclockwise with a screwdriver, slide down the mounting plate and remove it. Insert the rubber plugs into the mounting plate. Hold the mounting plate against the wall and mark the drill holes (paying attention to the wiring arrangement in the wall), drill the holes and insert the dowels.

In order to be able to perform a switching operation, a power supply lead with at least two phases must run to the unit and a second lead out to the consumer. The two rubber plugs can be pierced for this purpose with a screwdriver. Two lugs are provided on the bottom of the wall fastener for surface wiring. These can be snapped off easily. After passing the wiring through, the mounting plate can be screwed in place.

Connection of the leads:

The mains and consumer leads consist of a 2 to 3 conductor cable:

L, L' = live conductor or switched phase to the consumer (usually black or brown)
N = neutral conductor (usually blue)
PE = protective-earth conductor,

if present (⊕)
 If in doubt, the conductors must be identified with a voltage tester. Switch off the current again.

Wiring of the mains and consumer conductors must be performed in the wall holder using the enclosed connecting terminals:

1. The live conductor is inserted in the first terminal (L).
2. Both neutral conductors (N) of the mains and consumer leads are inserted into the second terminal.
3. The switched phase to the consumer (L') is inserted into the third terminal.
4. Green/yellow protective-earth conductors (⊕) must be inserted together into the fourth terminal. In order to identify the flexible leads, the enclosed sticker (⊕) must be applied to one of the leads (green/yellow).

- 1) Supply lead
- 2) Service lead
- 3) Protective-earth conductor
- 4) Lugs for surface-routed supply lead
- 5) Connecting lead IS 300

— L black
 — N blue
 — L' brown
 — ⊕ green/yellow

Connection of the IS 300:

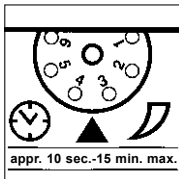
The connecting leads of the IS 300 are to be inserted into the connecting terminals according to the marking on the leads (L = black, N = blue, L' = brown).

Important: Getting the cable connections crossed will produce a short circuit in the unit or in your fuse box. In this case, you must once again identify the individual wires and reconnect them. A mains switch for ON and OFF switching can of course be installed in the mains lead.

Function

After the motion detector has been connected and fastened to its wall mount, the system can be switched on.

Two setting options are available after removing the decorative ring.

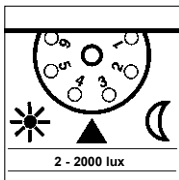


Switch-off delay (time setting)

The desired period of operation of the light can be adjusted continuously from approx. 10 sec. to a max. of 15 min.

When the adjustment screw is at the left stop position, this means the shortest time of approx. 10 sec. When the adjustment screw is at the

right stop position, this means the longest time of approx. 15 min. (Factory setting is at min.) The shortest time setting is recommended when adjusting the detection zone and performing a functional test.



Twilight setting

The desired motion detector response threshold can be adjusted continuously from approx. 2 lux to 2000 lux.

When the adjustment screw is at the left stop position, this means daytime operation of approx. 2000 lux.

When the adjustment screw is at the right stop position, this means twilight operation of approx. 2 lux.

This motion detector is equipped with integrated anti-dazzle protection and account should be taken of the following:

If the performance test is conducted in daylight, the twilight setting screw can be set to night operation.

There must be no motion in the detection zone within the set illumination time and 60 seconds thereafter, otherwise the light will remain illuminated.

The same procedure should be followed for any modification of the set twilight threshold.

(Factory setting is daytime operation.)

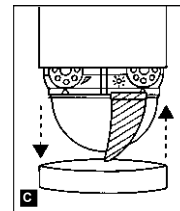
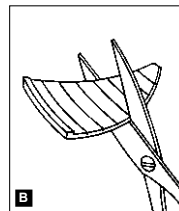
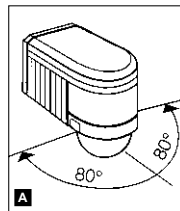
The adjustment screw must be at the left stop position when setting the detection zone and for the functional test in daylight.

Reach setting/adjustment

Assuming an installation height of 2 m, the maximum reach of the sensor is 12 m. Optimum adjustment of the detection zone is possible according to needs. The shrouds provided serve to cover any desired number of lens segments and individually reduce the reach. Fine adjustment is also possible

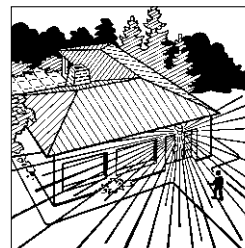
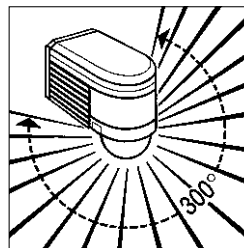
by turning the sensor housing by $\pm 80^\circ$ **A**. The shrouds can be divided vertically or horizontally along the grooved divisions, or cut with scissors **B**. After removing the decorative ring **C**, the shrouds are to be suspended on the upper part of the sensor lens. The decorative ring is subsequently to be

reapplied and the shrouds are fixed firmly in place. False switching by cars and pedestrians, etc. is therefore ruled out, or risk areas deliberately monitored.



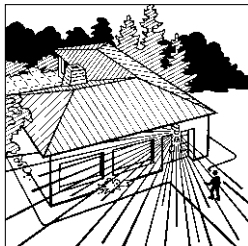
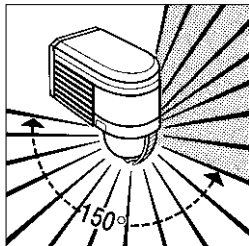
Reach setting/examples

1

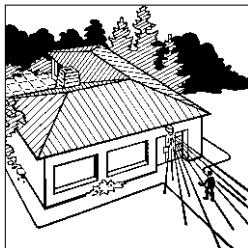
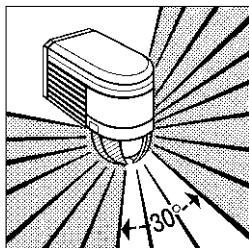


Reach setting/examples

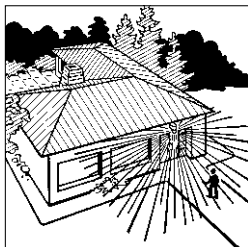
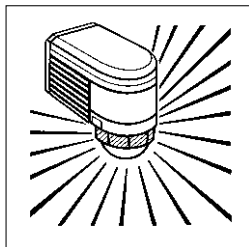
2



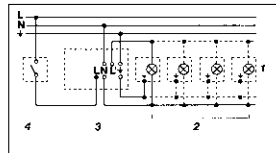
3



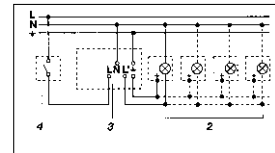
4



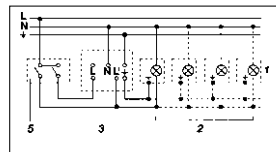
Wiring examples



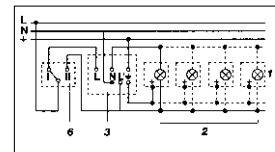
1. Fixture without neutral conductor



2. Fixture with neutral conductor



3. Connection via series switch for manual and automatic operation



4. Connection to double-throw switch for permanent light and automatic operation
Setting I: automatic operation
Setting II: manual operation for permanent light
Important: the unit cannot be switched off, only optional operation between settings I and II.

- 1) e.g. 1-4 x 100 W filament bulbs
- 2) consumer, lighting max. 2000 W (refer to Technical specifications)
- 3) IS 300 connection terminals
- 4) indoor switch
- 5) indoor series switch, manual, automatic
- 6) indoor double-throw switch, automatic, permanent light

Operation/Maintenance

The motion sensor is suitable for automatic switching of lights or alarms. The unit is not suitable for special burglary alarm systems, since it lacks the sabotage protection

prescribed for this purpose. Weather can affect operation of the sensor. Strong gusts of wind, snow, rain and hail can cause switching errors, since the sudden temperature

changes cannot be distinguished from heat sources. The detection lens can be cleaned with a damp cloth (without detergents) if dirty.

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
IS 300 without power	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fuse has blown; not switched ON ■ Short circuit 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Replace fuse, switch on mains switch, check wiring with voltage tester ■ Check connections
IS 300 does not switch ON	<ul style="list-style-type: none"> ■ Twilight setting in nighttime mode during daytime operation ■ Bulb burnt out ■ Mains switch OFF ■ Fuse blown ■ Detection zone not correctly adjusted 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Readjust ■ Replace light bulb ■ Switch power on ■ Replace fuse, check connection if necessary ■ Readjust
IS 300 does not switch OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ Continued movement within the detection zone ■ Switched on light is within detection zone and switches on again as a result of temperature change ■ Set to continuous operation by indoor series switch 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Check zone and readjust if necessary or apply shroud ■ Readjust zone or apply shroud ■ Series switch to automatic
IS 300 keeps switching ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ Switched on light is within detection zone ■ Animals moving in detection zone 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Adjust detection zone or apply shrouds, increase distance ■ Adjust detection zone or apply shrouds
IS 300 switches on when it should not	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wind is moving trees and bushes in the detection zone ■ Cars in the street are detected ■ Sudden temperature changes due to weather (wind, rain, snow) or exhaust air from fans or open windows 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Adjust detection zone or apply shrouds ■ Adjust detection zone or apply shrouds ■ Adjust detection zone or install in a different place

Technical specifications

Dimensions (H x W x D):	90 x 60 x 100 mm
Output:	max. 2000 W (ohmic load, e.g. filament bulb) max. 1000 W (uncorrected, inductive, $\cos \phi = 0,5$, e.g. fluorescent lamps) max. 1800 W (series corrected) max. 500 W (parallel corrected with $C = 45,6 \mu\text{F}$) max. 1000 W (electronic ballast, capacitive, e.g. energy-saving lamps, max. 12 items)
Connection:	230 – 240 V, 50 Hz
Angle of coverage:	300° with 180° angle of aperture
Pivoting range of the sensor:	Fine adjustment $\pm 80^\circ$
Reach:	max. 12 m (electronically stabilised)
Time setting:	10 sec. – 15 min.
Twilight setting:	2–2000 lux
Type of enclosure:	IP 54

CE Declaration of conformity

This product complies with the European Directive on Low-Voltage Appliances,

73/23/EEC and the EMC Directive 89/336/EEC.

Functional Warranty

This STEINEL product has been manufactured with great care, and its operation and safety have been tested in conformity with the current regulations. Production is also submitted to final random-sample testing.

STEINEL undertakes the guarantee for perfect condition and function. The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the user. We undertake to remedy faults caused by material or manufacturing defects. This warranty undertaking shall be performed by the repair or replacement of the defective parts, at our own discretion. This warranty shall not cover damage to wearing parts or damage and faults caused by incorrect operation or maintenance. Breakage due to a fall is also not covered. Further consequential damage to external items is excluded.

Claims under warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with sales slip or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre or handed in to the dealer within the first 6 months.

Repair Service:
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

**FUNCTIONAL
36 month
WARRANTY**

F Instructions de montage

Les détecteurs infrarouges STEINEL permettent de réaliser des solutions d'éclairage sûres, modernes et efficaces. Quand un mouvement se produit dans leur zone de détection, ils allument automatiquement la lumière, assurant ainsi confort, sécurité et économies d'énergie.

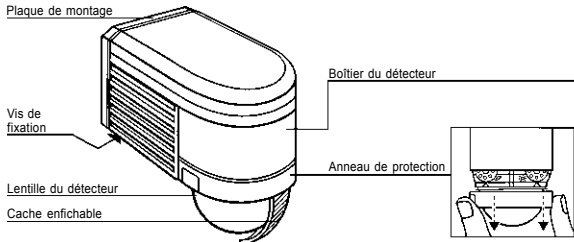
Grâce à ses trois capteurs pyro-électriques intégrés, le détecteur de mouvement IS 300 dé-

tecle le rayonnement de chaleur ou infrarouge invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.) dans sa zone de détection. Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche un ou plusieurs appareils raccordés (p. ex. des lampes), ou les éteint, à l'issue d'une temporisation, après que le corps en mouvement ait quitté la zone de

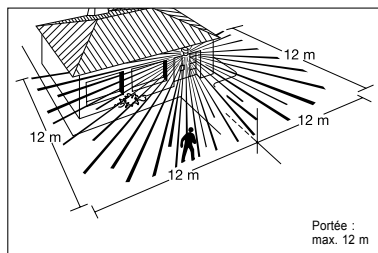
détection. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation. L'IS 300 a un angle de détection de 300° et une ouverture angulaire de 180° qui lui permettent de surveiller une surface de 300 m² environ.

IS 300

Plaque de montage

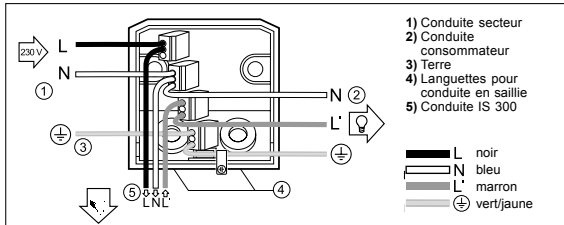


Portée



Important: la détection des mouvements est la plus fiable quand l'appareil est monté perpendiculairement au sens de passage et qu'aucun obstacle (arbre, mur, etc.) n'obstrue le champ de visée.

Installation IS 300



Montage mural

Il faut monter l'appareil à 50 cm au moins de toute lampe dont la chaleur pourrait entraîner un déclenchement intempestif du détecteur. La hauteur de montage doit se situer à environ 2 m. À l'aide d'un tournevis, desserrer la vis de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, pousser la plaque de montage vers le bas et la retirer.

Placer les joints caoutchouc fournis dans la plaque de montage. Maintenir la plaque de montage au mur et marquer l'emplacement des trous en faisant attention à la position des câbles dans le mur, percer les trous, mettre les chevilles en place.

Pour que la commutation soit possible, le détecteur doit être alimenté par un câble secteur bipolaire et être relié au commutateur par un autre câble. On peut percer les deux joints caoutchouc avec un tournevis pour y faire passer les câbles.

Afin de permettre le câblage en saillie, la fixation murale présente en bas deux languettes faciles à casser. Après avoir passé les câbles, visser la plaque de montage.

Branchement des conduites d'alimentation:

Les conduites du secteur et de l'appareil raccordé sont composées d'un câble à 2-3 conducteurs:

L, L' = conducteur de phase ou phase commandée vers l'appareil raccordé (généralement noir ou marron)

N = neutre (généralement bleu)

PE = conducteur de terre éventuel (⊕)

En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension puis les remettre hors tension.

Il faut poser les conduites du secteur et de l'appareil raccordé dans le support mural avec les bornes de raccordement fournies:

1. Brancher le conducteur de phase (**L**) à la première borne.
2. Brancher les deux conducteurs de neutre (**N**) des conduites du secteur et de l'appareil raccordé à la deuxième borne.
3. Brancher la phase commandée vers l'appareil raccordé (**L'**) à la troisième borne.
4. Brancher les conducteurs de terre vert/jaune (⊕) à la quatrième borne. Pour identifier les conducteurs, il faut dans ce cas coller l'étiquette (⊕) fournie sur l'un des conducteurs (vert/jaune).

- 1) Conduite secteur
- 2) Conduite commutateur
- 3) Terre
- 4) Languettes pour conduite en saillie
- 5) Conduite IS 300

— L noir
— N bleu
— L' marron
— ⊕ vert/jaune

Branchement de l'IS 300:

Brancher les conduites de raccordement de l'IS 300 aux bornes conformément aux repères des conducteurs (L = noir, N = bleu, L' = marron).

Important: une inversion des branchements entrainera plus tard un court-circuit dans l'appareil ou dans le boîtier à fusibles. Dans ce cas, il faut à nouveau identifier les câbles et les raccorder en conséquence. Il est bien sûr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil.



Fonctionnement

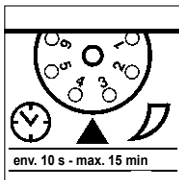
Après avoir branché et monté le détecteur à l'aide de sa fixation murale, vous pouvez mettre l'installation en service.

Après avoir retiré l'anneau de protection de l'appareil, vous disposez de deux possibilités de réglage.

Temporisation de l'extinction (minuterie)

La durée d'éclairage souhaitée est réglable en continu d'environ 10 s à 15 min maxi.

La temporisation est à son minimum (env. 10 s, réglage effectué en usine) quand la vis de réglage est en butée à gauche, à son maximum (env. 15 min) quand la vis est en butée à droite.



Réglage de crépuscularité

Le seuil de réaction du détecteur est réglable en continu d'env. 2 à 2 000 lux.

Lorsque la vis de réglage est en butée à gauche, l'appareil est en fonctionnement diurne, soit env. 2000 lux (réglage effectué en usine).

Lorsque la vis de réglage est en butée à droite, l'appareil est en fonctionnement crépusculaire, soit env. 2 lux.

Ce détecteur de mouvement est muni d'une protection intégrée contre l'éblouissement, qui exige de tenir compte des indications suivantes :

Si le test de fonctionnement est effectué à la lumière du jour, on peut mettre la vis de réglage de

crépuscularité sur le fonctionnement nocturne.

Il ne doit pas y avoir de mouvement dans la zone de détection pendant la durée d'éclairage réglée et pendant 60 secondes après ; sinon, la lampe restera allumée.

Il faut procéder ainsi à chaque modification du seuil de crépuscularité réglé.

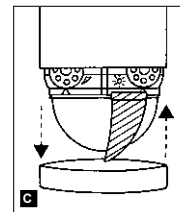
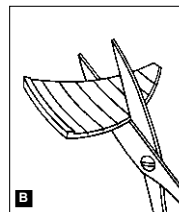
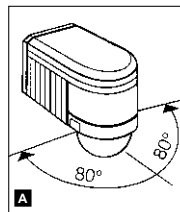
Lors du réglage de la zone de détection du détecteur de mouvement et du test de fonctionnement en plein jour, il faut mettre la vis de réglage en butée à gauche.

Réglage de la portée/ajustage

Quand il est monté à une hauteur de 2 m, le détecteur a une portée maximum de 12 m. Il est possible de régler la zone de détection de façon optimale en fonction des besoins. Les caches enfichables fournis permettent de masquer le nombre voulu de segments de lentille ou de réduire la portée en fonction des besoins. On peut

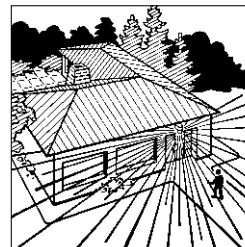
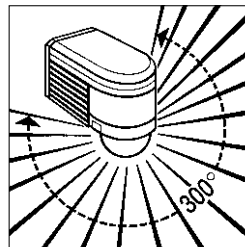
affiner le réglage en tournant le boîtier du détecteur de $\pm 80^\circ$ **A**. On peut casser les caches selon les découpages prévus tant dans le sens horizontal que vertical ou les découper à l'aide d'une paire de ciseaux **B**. On les accroche ensuite dans la partie supérieure de la lentille du détecteur après avoir retiré l'anneau de protection **C**. On

remet ensuite l'anneau de protection en place afin de fixer les caches enfichables. On peut ainsi éviter les déclenchements intempestifs dus notamment à des voitures ou à des passants ou assurer une surveillance ciblée des endroits à risques.



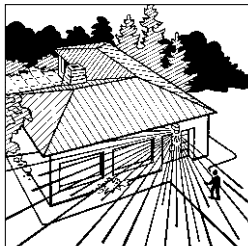
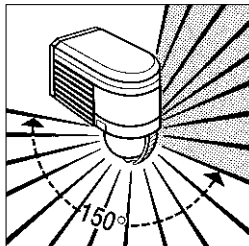
Réglage de la portée/exemples

1

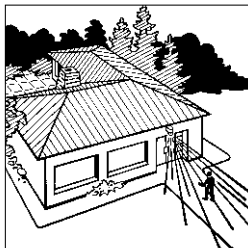
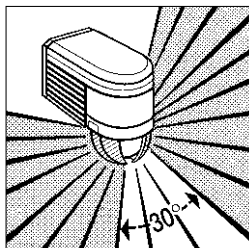


Réglage de la portée/exemples

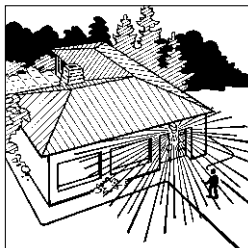
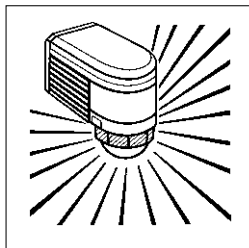
2



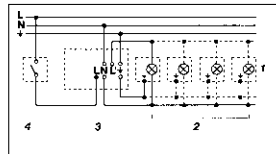
3



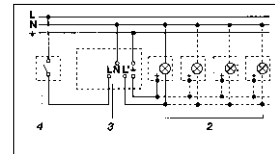
4



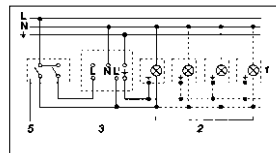
Exemples de branchement



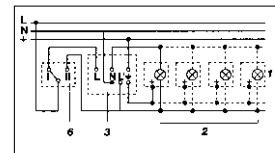
1. Lampe sans conducteur de neutre



2. Lampe avec conducteur de neutre



3. Raccordement par interrupteur en série pour la commande manuelle ou automatique



4. Raccordement par un interrupteur va-et-vient pour un éclairage permanent ou une commande automatique

Position I : commande automatique
Position II : commande manuelle, éclairage permanent

Attention : une mise hors circuit de l'appareil n'est pas possible, seul le choix de la commande entre la position I ou II est possible.

- 1) Par exemple, 1-4 lampes à incandescence de 100 W
- 2) Consommateur, éclairage max. 2000 W (cf. caractéristiques techniques)
- 3) Borne de l'IS 300
- 4) Interrupteur de l'habitation
- 5) Interrupteur en série de l'habitation, pour une commande manuelle ou automatique
- 6) Interrupteur va-et-vient de l'habitation, pour une commande automatique ou un éclairage permanent

Utilisation/entretien

Le détecteur de mouvement est indiqué pour la commutation automatique de l'éclairage et de l'alarme. Il n'est toutefois pas prévu pour les alarmes spéciales anti-intrusion car il n'est pas protégé contre le vandalisme. Les conditions atmosphériques

peuvent influencer le fonctionnement du détecteur de mouvement. Les rafales de vent, la neige, la pluie, la grêle peuvent entraîner un déclenchement intempestif car le détecteur ne peut pas distinguer les brusques variations de température des

sources de chaleur. Si la lentille se salit, on la nettoiera avec un chiffon humide (ne pas utiliser de détergent).

Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
L'appareil n'est pas sous tension	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fusible défectueux, appareil hors circuit ■ Court-circuit 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension ■ Vérifier le branchement
L'appareil ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pendant la journée, le réglage de crépuscularité est en position nocturne ■ Ampoule défectueuse ■ Interrupteur en position ARRÊT ■ Fusible défectueux ■ Réglage incorrect de la zone de détection 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Régler à nouveau ■ Changer l'ampoule ■ Mettre en circuit ■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement ■ Régler à nouveau
L'appareil ne s'éteint pas	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mouvement continu dans la zone de détection ■ La lampe raccordée se trouve dans la zone de détection et se rallume sous l'effet des variations de température ■ Mode éclairage permanent commandé au niveau de l'interrupteur en série de l'habitation 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contrôler la zone de détection, éventuellement la régler à nouveau ou la masquer ■ Modifier la zone ou la masquer ■ Mettre l'interrupteur en série sur commande automatique
L'appareil s'allume et s'éteint continuellement	<ul style="list-style-type: none"> ■ La lampe raccordée se trouve dans la zone de détection ■ Des animaux se déplacent dans la zone de détection 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Modifier la zone ou la masquer, augmenter la distance ■ Modifier la zone ou la masquer
Allumage intempestif	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le vent agite des arbres et des arbustes dans la zone de détection ■ Détection de voitures passant sur la chaussée ■ Variations subites de température dues aux intempéries (vent, pluie, neige) ou à des courants d'air provenant de ventilateurs ou de fenêtres ouvertes 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Modifier la zone ou la masquer ■ Modifier la zone ou la masquer ■ Modifier la zone, monter l'appareil à un autre endroit

Caractéristiques techniques

Dimensions (H x L x P) :	90 x 60 x 100 mm
Puissance :	max. 2 000 W (charge ohmique, p. ex. lampe à incandescence) max. 1 000 W (non compensée, inductive, cos $\varphi = 0,5$, p. ex. lampes fluorescentes) max. 1 800 W (compensée en série), max. 500 W (compensée en parallèle avec C = 45,6 μF), max. 1 000 W (ballasts électroniques, capacitive, p. ex. lampes fluocompactes, 12 lampes max.)
Alimentation :	230 - 240 V, 50 Hz
Angle de détection :	300° avec ouverture angulaire de 180°
Orientabilité du détecteur :	réglage de précision $\pm 80^\circ$
Portée :	max. 12 m (stabilisée électr.)
Temporisation :	10 s - 15 min
Réglage de crépuscularité :	2 - 2000 lux
Classe :	IP 54

CE Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la directive basse tension 73/23/CEE et de la directive Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

Service après-vente et garantie

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage.

STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ni aux bris de pièces consécutifs à une chute. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie.

La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une facture ou d'un ticket de caisse portant la date d'achat et le cachet du vendeur ou s'il est remis au vendeur dans les 6 premiers mois de la garantie.

Service de réparation : Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.

GARANTIE
36 mois
DE FONCTIONNEMENT

Montagehandleiding

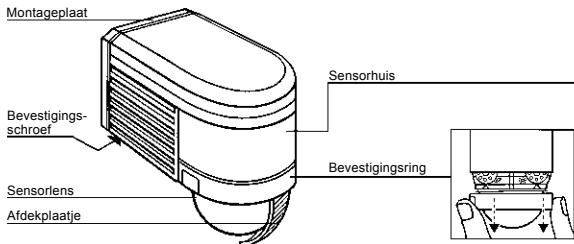
STEINEL-infrarood-sensoren zijn de basis voor efficiënte, moderne manieren van veiligheidslicht d.m.v. licht. Bij een beweging in hun registratiebereik schakelen zij automatisch licht aan en zorgen zo voor comfort en veiligheid, bij een economisch energieverbruik.

De bewegingsmelder IS 300 registreert met zijn drie geïn-

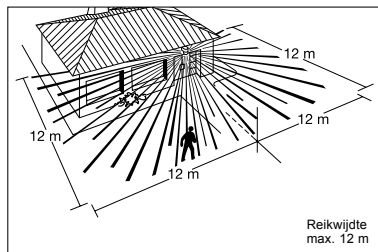
tegreede pyro-sensoren in zijn registratiebereik de voor het menselijk oog niet zichtbare warmtestraling resp. infrarood-straling van bewegende mensen, dieren enz. De geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet, waardoor één of meerdere aangesloten verbruikers bijv. lampen, worden ingeschakeld resp. bij het verlaten van het registratiebereik na

een tevoren ingestelde tijd weer uitgeschakeld. Door hindernissen, zoals bijv. muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt ook geen schakeling plaats. De IS 300 bereikt een registratiehoek van 300° met een openingshoek van 180°. Zodoende wordt er een registratiebereik van ca. 300 m² afgedekt.

IS 300

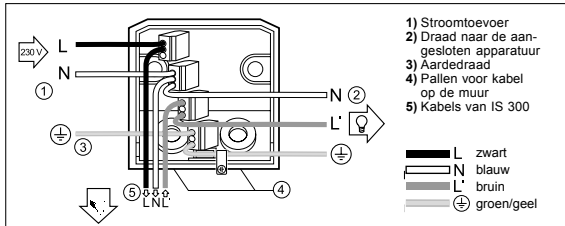


Reikwijdte



Belangrijk: De beste bewegingsregistratie heeft u, als het apparaat zijdelings t.o.v. de loopprieching wordt gemonteerd en geen belemmeringen (zoals bijv. bomen, muren etc.) het zicht van de sensor wegnemen.

Installatie IS 300



- 1) Stroomtoevoer
- 2) Draad naar de aangesloten apparatuur
- 3) Aarddraad
- 4) Pallen voor kabel op de muur
- 5) Kabels van IS 300

L zwart
 N blauw
 L' bruin
 ⊕ groen/geel

Wandbevestiging

De montageplaats moet minstens 50 cm van een lamp verwijderd zijn, omdat de warmtestraling het systeem kan activeren. De montagehoogte moet ca. 2 m bedragen.

Draai de bevestigingsschroef met een schroevendraaier tegen de wijzers van de klok in los, de montageplaat naar beneden schuiven en verwijderen.

De meegeleverde rubberen dopjes in de montageplaat drukken. De montageplaat tegen de wand houden en de boorgaten aftekenen; let op de stroomleiding in de wand, gaten boren en van pluggen voorzien.

Om een schakeling tot stand te brengen, moet een netaansluiting worden uitgevoerd d.m.v. minimaal een 2-polige kabel naar de sensor en een tweede kabel naar de verbruiker. De twee rubberen dopjes kunnen daarvoor met een schroevendraaier doorgestoken worden. Voor montage met op de muur verlopende kabels zijn twee pallen onderaan de wandbevestiging aanwezig, die gemakkelijk kunnen worden afgebroken. Tenslotte de afschermplaat van het huis weer bevestigen.

Aansluiting van de kabels:

De stroomkabels en de toevoerkabels naar de verbruiker bestaan uit 2- tot 3-aderige kabels:

L, L' = stroomdraad resp. fase naar de verbruiker (meestal zwart of bruin)

N = nuldraad (meestal blauw)

PE = eventuele aarde (⊕) In geval van twijfel moeten de kabels met een spannings-tester worden geïdentificeerd; vervolgens weer spanningsvrij maken. De stroomkabels en de toevoerkabels naar de verbruiker moeten in de wandhouder worden aangesloten met de bijgevoegde verbindingklemmen;

1. De stroomdraad (L) wordt in de eerste klem bevestigd.
2. De twee nuldraden (N) van de stroomkabels en de toevoerkabels naar de verbruiker worden in de tweede klem bevestigd.
3. De fase naar de verbruiker (L') wordt in de derde klem bevestigd.
4. Groen/gele aarddraden (⊕) moeten samen in de vierde klem worden bevestigd. Gebruik voor de markering van de kabeldraad in dit geval de bijgevoegde sticker

(⊕) bij één van de kabeldraden (groen/geel).

Aansluiting van IS 300:

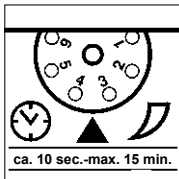
De kabels van IS 300 worden overeenkomstig de markering bij de kabeldraden (L = zwart, N = blauw, L' = bruin) in de verbindingklemmen gestoken.

Belangrijk: Verwisseling van de aansluitingen leidt in het apparaat of in uw zekeringkast tot kortsluiting; in dit geval moeten de draden nogmaals geïdentificeerd worden en opnieuw aangesloten. In de stroomtoevoerkabel kan natuurlijk een netschakelaar worden gemonteerd.

Functies

Nadat de bewegingsmelder aangesloten en met de wandhouder bevestigd is, kan de stroom worden ingeschakeld.

Het apparaat heeft, na het afnemen van de bevestigingsring, twee instelmogelijkheden.

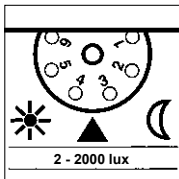


Uitschakelvertraging (tijdnstelling)

De gewenste branduur van de aangesloten lamp kan traploos van ca. 10 sec. tot max. 15 min. worden ingesteld.

Stelschroef naar de linker aanslag betekent kortste tijd, ca. 10 sec., stelschroef naar de rechter aanslag betekent langste tijd, ca. 15 min.

(Bij levering is de IS 300 ingesteld op de kortste tijd.) Bij de instelling van de bewegingsmelder voor het registratiebereik en voor de functietest wordt aangeraden de kortste tijd in te stellen.



Schemerinstelling

De gewenste lichtgevoeligheid van de bewegingsmelder kan traploos van ca. 2 lux tot 2000 lux worden ingesteld.

Stelschroef naar de linker aanslag betekent daglichtinstelling ca. 2000 lux.

Stelschroef naar de rechter aanslag betekent schemerinstelling ca. 2 lux.

Deze bewegingsmelder is voorzien van een ingebouwde schakelvertraging, waarbij op het volgende getel dient te worden:

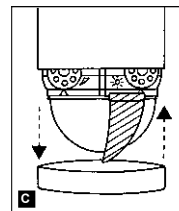
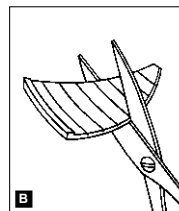
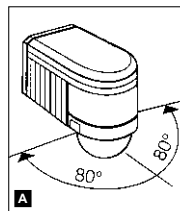
Wanneer de functiecontrole bij daglicht is uitgevoerd, kan de stelschroef voor de schemerschakeling op nachtstand worden gezet.

Reikwijdteinstelling/fijninstelling

Bij een aangenomen montagehoogte van 2 m bedraagt de maximale reikwijdte van de sensor 12 m. Indien gewenst kan het registratiebereik optimaal worden ingesteld. De meegeleverde afdekplaatjes kunnen zoveel lenssegmenten als nodig afschermen om de reikwijdte individueel

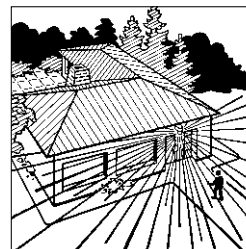
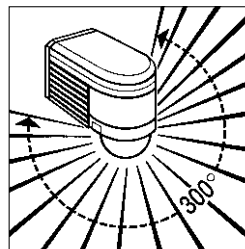
te verkleinen. Door het sensorhuis $\pm 80^\circ$ te draaien **A** is bovendien nog een fijninstelling mogelijk. De afdekplaatjes kunnen langs de inkepingen horizontaal of verticaal worden afgebroken of met een schaar worden doorgeknipt **B**. Na het verwijderen van de bevestigingsring **C** kunnen deze

boven in de sensorlens worden gehangen. De bevestigingsring daarna weer vastdraaien, zodat de afdekplaatjes vast verankerd worden. Hierdoor worden foute instellingen door bijv. auto's, voorbijgangers etc. uitgesloten of de risicoplakken gericht gecontroleerd.



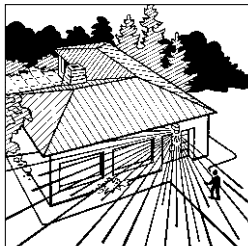
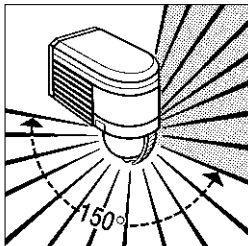
Reikwijdteinstelling/voorbeelden

1

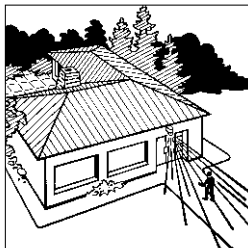
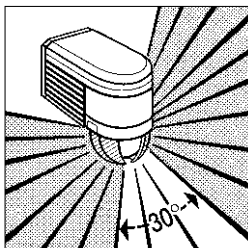


Reikwijdteinstelling/voorbeelden

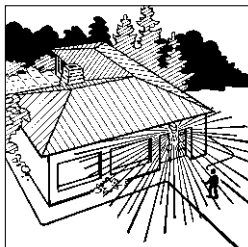
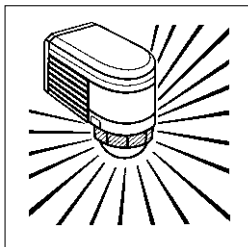
2



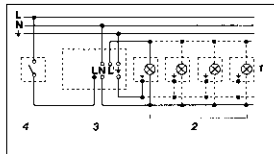
3



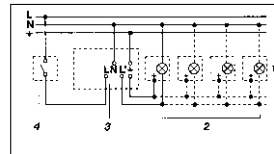
4



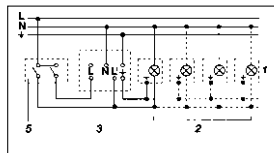
Aansluitvoorbeelden



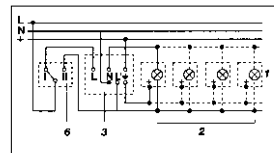
1. Lamp zonder aanwezige nuldraad



2. Lamp met aanwezige nuldraad



3. Aansluiting via serieschakelaar voor handschakeling en automatische werking



4. Aansluiting via een wisselschakelaar voor permanente verlichting en automatische werking

Stand I: automatische werking

Stand II: handschakeling voor permanente verlichting

Opgelet: Uitschakelen van de installatie is niet mogelijk, alleen de keuze tussen stand I en II.

- 1) Bijv. 1-4 x 100 W gloeilampen
- 2) Aangesloten apparatuur, verlichting max. 2000 W (zie Technische gegevens)
- 3) Aansluitklemmen van de IS 300
- 4) Schakelaar binnenshuis
- 5) Serieschakelaar binnenshuis, hand, automatisch
- 6) Wisselschakelaar binnenshuis, automatisch, permanente verlichting

Gebruik/onderhoud

De bewegingsmelder is geschikt voor het schakelen van licht en alarm. Voor speciale inbraakalarminstallaties is het apparaat niet geschikt, omdat de voorgeschreven sabotagebeveiliging hiervoor ont-

breekt. Weersinvloeden kunnen de werking van de bewegingsmelder beïnvloeden, bij hevige wind/vlagen, sneeuw, regen, hagel kan een foutieve schakeling voorkomen, omdat de plotselinge tempera-

tuurverschillen niet van warmtebronnen onderscheiden kunnen worden. De registratielens kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder reinigingsmiddel) worden schoongemaakt.

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Zonder spanning	<ul style="list-style-type: none"> ■ zekering defect, niet ingeschakeld ■ kortsluiting 	<ul style="list-style-type: none"> ■ nieuwe zekering, netchakelaar inschakelen, kabel testen met spanningstester ■ aansluitingen controleren
Schakelt niet aan	<ul style="list-style-type: none"> ■ bij daglicht, lichtinstelling staat op schemerstand ■ gloeilamp defect ■ netchakelaar UIT ■ zekering defect ■ registratiebereik niet gericht ingesteld 	<ul style="list-style-type: none"> ■ opnieuw instellen ■ gloeilamp verwisselen ■ inschakelen ■ nieuwe zekering, evtl. aansluiting controleren ■ opnieuw instellen
Schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"> ■ permanente beweging in het registratiebereik ■ geschakelde verlichting bevindt zich binnen het registratiebereik, zodat deze door temperatuurverschillen steeds ingeschakeld wordt ■ serieschakelaar binnenshuis staat op permanent gebruik 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bereik controleren, evtl. opnieuw afstellen of met afdekplaatjes afschermen ■ bereik veranderen resp. afdekken ■ serieschakelaar instellen op automatisch
Schakelt steeds AAN/UIT	<ul style="list-style-type: none"> ■ geschakelde verlichting bevindt zich binnen het registratiebereik ■ bewegende dieren binnen het registratiebereik 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bereik veranderen resp. afschermen, afstand vergroten ■ bereik veranderen resp. afschermen
Schakelt ongewenst aan	<ul style="list-style-type: none"> ■ wind beweegt bomen en struiken binnen het registratiebereik ■ registratie van auto's op straat ■ plotselinge verandering van temperatuur door het weer (wind, regen, sneeuw) of afvoerlucht van ventilatoren, open ramen 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bereik veranderen resp. afschermen ■ bereik veranderen resp. afschermen ■ bereik veranderen, andere montageplaats kiezen

Technische gegevens

Afmetingen (h x b x d):	90 x 60 x 100 mm
Vermogen:	max. 2000 W (ohmse belasting, bijv. gloeilamp) max. 1000 W (niet gecompenseerd, inductief, $\cos \varphi = 0,5$, bijv. TL-lampen) max. 180 W (serie gecompenseerd) max. 500 W (parallel gecompenseerd met $C = 45,6 \mu\text{F}$) max. 1000 W (elektronische voorschakelapparaten, capacitef, bijv. energiespaarlampen, max. 12 stuks)
Stroomtoevoer:	230 – 240 V, 50 Hz
Registratiehoek:	300° met 180° openingshoek
Zwenkbereik sensor:	fijninstelling $\pm 80^\circ$
Reikwijdte:	max. 12 m (elektronisch gestabiliseerd)
Tijdsinstelling:	10 sec. – 15 min.
Schemerinstelling:	2 – 2000 lux
Bescherming:	IP 54

CE Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn

73/23/EG en de EMC-richtlijn 89/336/EG.

Functie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking.

De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij breuk door vallen. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie.

De garantie wordt alleen verleend, als het niet-gedemonteerde apparaat met kassa- of rekening (met aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt, aan het betreffende service-adres wordt opgestuurd of binnen de eerste 6 maanden naar de winkelier wordt teruggebracht.

Reparatie-service: Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres te sturen.

FUNCTIE
36 maanden
GARANTIE

① Istruzioni per il montaggio

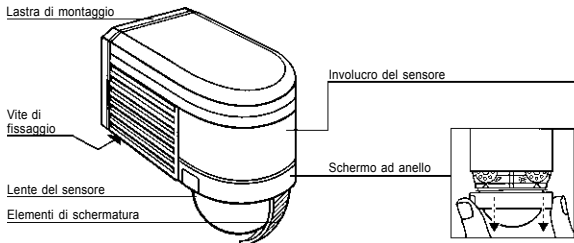
I sensori infrarossi STEINEL costituiscono la base fondamentale dei moderni ed efficienti sistemi di sicurezza ed allarme per mezzo della luce. Appena viene rilevato un movimento nel loro campo di rilevamento essi attivano automaticamente l'accensione della luce ed assicurano in tal modo comfort e sicurezza permettendo contemporaneamente un intelligente ed economico sfruttamento dell'energia elettrica.

Con in tutto tre pirosondatori integrati il sensore di movimento IS 300 registra nel suo campo di rilevamento la radiazione termica invisibile all'occhio umano ossia i raggi infrarossi di corpi in movimento (persone, animali, ecc.). La radiazione termica rilevata viene trasformata elettronicamente e uno o più utenze collegate, per es. lampade, vengono attivate e rispettivamente spente quando si abbandona il

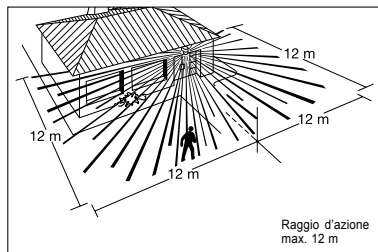
campo di rilevamento alla scadenza del tempo programmato. Eventuali ostacoli, come muri o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e l'utilizzatore non entra in funzione. Il sensore IS 300 raggiunge un angolo di rilevamento di 300° con un angolo di apertura di 180°. In tal modo esso copre un campo di rilevamento di ca. 300 m².

IS 300

Lastra di montaggio

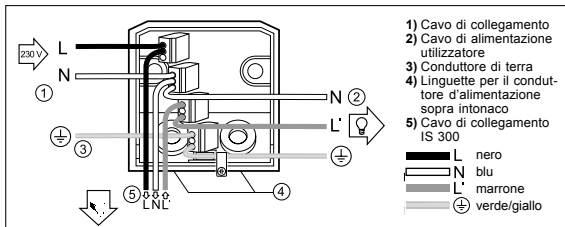


Raggio d'azione



Importante: Il miglior rilevamento si ha quando l'apparecchio viene montato lateralmente rispetto alla direzione di movimento, senza che sull'area da controllare ci siano ostacoli (come p. es. alberi, mura ecc.).

Installazione dell'IS 300



Montaggio a parete

Il luogo d'installazione dovrebbe distare almeno 50 cm da una fonte luminosa poiché la radiazione termica potrebbe far scattare il sistema. L'altezza d'installazione dovrebbe essere almeno 2 m.

Svitare poi la vite di fissaggio in senso antiorario, spingere la lastra di montaggio verso il basso e tirarla.

Applicare i tappi di gomma allegati nella lastra di montaggio. Tenete la lastra di montaggio ferma sul muro, e marcate i fori da perforare; facendo attenzione ai cavi posati all'interno della parete, eseguire i fori; applicare i tasselli.

Per poter eseguire l'allacciamento è necessario il collegamento alla rete tramite un cavo bipolare diretto all'interno del sensore, ed un secondo cavo dal sensore che va all'utilizzatore esterno. Per fare ciò i due tappi di gomma possono essere spinti fuori con un cacciavite. Per un cablaggio a parete (giorno) sono previsti due passanti sotto, sul fissaggio a parete. Questi possono venire piegati facilmente. Una volta fatti passare i cavi si può avvitare la lastra di montaggio.

Collegamento delle linee di alimentazione:

I conduttori di collegamento alla rete e alle utenze consistono in un cavo contenente da 2 a 3 fili:

L, L' = filo conduttore della corrente ossia filo di fase collegato con

l'utenza (in genere nero o marrone)

N = filo neutro (in genere blu)

PE = conduttore di terra (⊕)

Se avete dei dubbi controllate i cavi con un indicatore di tensione; poi disinserite nuovamente la tensione.

Il cablaggio dei conduttori di collegamento alla rete e alle utenze deve essere effettuato sul supporto a parete con i morsetti di collegamento forniti in dotazione.

1. Il filo di fase (**L**) viene inserito nel primo morsetto.

2. I due conduttori neutri (**N**) delle linee di collegamento alla rete e alle utenze vengono inseriti nel secondo morsetto.

3. Il filo di fase collegato all'utenza (**L'**) viene introdotto nel terzo morsetto.

4. I conduttori di terra verde/giallo (⊕) devono essere inseriti assieme nel quarto morsetto. Per il contrassegno dei

- 1) Cavo di collegamento
- 2) Cavo di alimentazione utilizzatore
- 3) Conduttore di terra
- 4) Linguetta per il conduttore d'alimentazione sopra intonaco
- 5) Cavo di collegamento IS 300

L nero
N blu
L' marrone
⊕ verde/giallo

cavetti in questo caso si deve applicare l'adesivo fornito in dotazione (⊕) ad uno dei cavetti (verde/giallo).

Collegamento dell' IS 300:

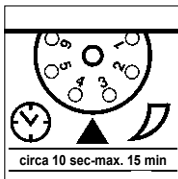
I cavi di collegamento dell'IS 300 vengono inseriti nei morsetti di collegamento in base al contrassegno visibile sui cavetti (L = nero, N = blu, L' = marrone).

Importante: Lo scambio di collegamenti causa un corto circuito nell'apparecchio o nella sua valvoliera. In questo caso i singoli cavi devono essere ridefiniti e quindi rimontati. Naturalmente si può, nel cavo di alimentazione, installare un interruttore per accendere e spegnere la lampada.

Funzione

Dopo aver fissato il rilevatore di movimento per mezzo del supporto a parete, il sistema può essere inserito.

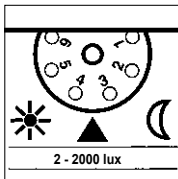
Ci sono due possibilità di regolazione; dopo aver tolto lo schermo ad anello dall'apparecchio.



Ritardo di disinserimento (Impostazione del tempo)

La durata di accensione della lampada può essere regolata in modo continuo da circa 10 sec fino ad un massimo di 15 min.

Vite di regolazione girata completamente a sinistra significa tempo minimo ca. 10 sec, vite di regolazione girata completamente a destra significa tempo massimo, circa 15 min.



Regolazione di luce crepuscolare

La soglia di reazione desiderata si può impostare in continuo da circa 2 Lux fino a 2000 Lux.

Vite di regolazione sulla sinistra significa funzionamento a luce diurna, ca. 2000 Lux.

Vite di regolazione sulla destra significa funzionamento crepuscolare, ca. 2 Lux.

Questo rilevatore è equipaggiato con uno schermo protettore integrato; si prega di osservare quanto segue:

Se la prova di funzionamento viene eseguita a luce diurna, la vite di regolazione della luce crepuscolare può essere impostata su funzionamento notturno.

(L'impostazione di fabbrica dell'IS 300 alla consegna corrisponde al tempo più breve). Per provare il rilevatore in funzione della zona di rilevamento e del test delle funzioni si consiglia di impostare il tempo più breve.

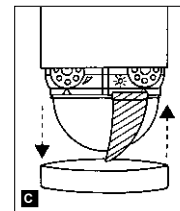
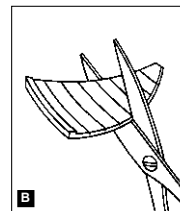
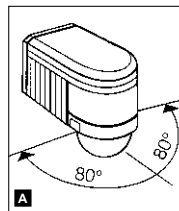
Regolazione del raggio d'azione/registrazione

Supponiamo un'altezza di montaggio di 2 m, il raggio d'azione del sensore è di 12 m. Il raggio d'azione può essere regolato in modo ottimale a seconda delle necessità dell'utente. Sono stati allegati degli appositi elementi di schermatura per la copertura di un numero qualsiasi di segmenti della lente o per abbreviare in modo individuale il raggio d'azione. Facendo ruota-

re l'involucro del sensore di ca. $\pm 80^\circ$ è inoltre possibile effettuare la regolazione finale del rilevatore.

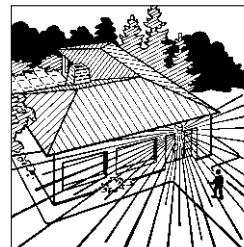
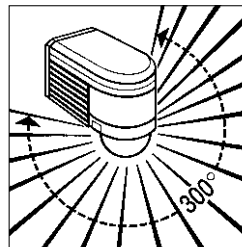
Gli elementi di schermatura possono essere separati (tagliandoli con le forbici) in senso orizzontale o verticale lungo le separazioni predisposte **B**. Dopo aver tolto lo schermo ad anello **C**, si devono inserire nel settore superiore della lente del senso-

re. Si deve quindi rimettere lo schermo ad anello che consente di fissare saldamente gli elementi di schermatura. Così sono escluse le possibilità di accensioni improprie, ad esempio rivelamento di macchine, passanti ecc., oppure è possibile effettuare il controllo finalizzato di punti pericolosi.



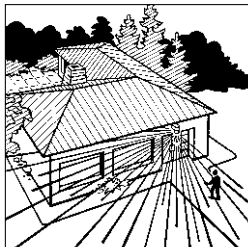
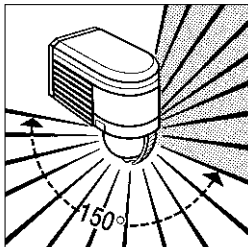
Regolazione del raggio d'azione/esempi

1

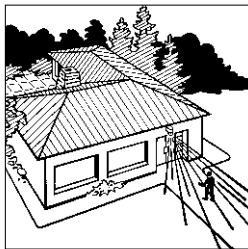
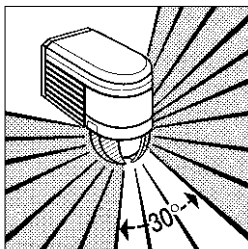


Regolazione del raggio d'azione/esempi

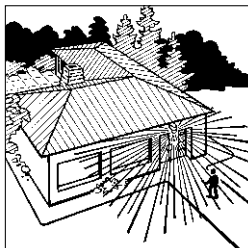
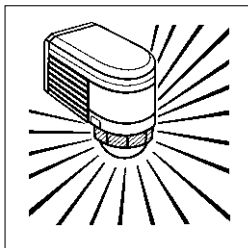
2



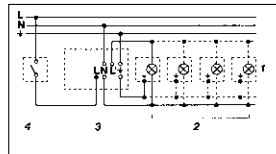
3



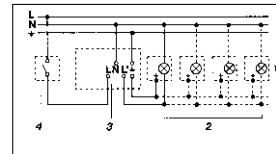
4



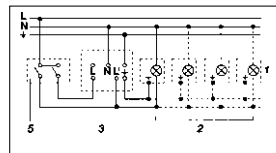
Esempi di allacciamento



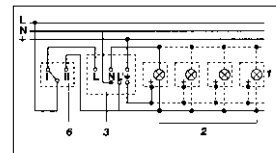
1. Lampada senza preesistente filo neutro



2. Lampada con preesistente filo neutro



3. Allacciamento tramite interruttore in serie per uso manuale e automatico



4. Allacciamento tramite deviatore per uso d'operazione automatico e ad illuminazione permanente

Posizione I: funzionamento automatico
Posizione II: funzionamento manuale, illuminazione continua

Attenzione: Non è possibile disinserire l'impianto, è solo possibile scegliere tra posizione I e posizione II.

- 1) p. es. 1-4 x lampadina ad incandescenza 100 W
- 2) utilizzatore, illuminazione massima 2000 W (vedi dati tecnici)
- 3) morsetti dell'IS 300
- 4) interruttore all'interno dell'edificio
- 5) interruttore in serie all'interno dell'edificio, manuale, automatico
- 6) deviatore all'interno dell'edificio, operazione automatica, illuminazione permanente

Funzionamento/Cura

Il sistema del sensore è adatto a funzionare nel modo illuminazione e in quello allarme. Non conviene l'uso per gli speciali impianti d'allarme antifurto dato che manca la sicurezza antisabotaggio prescritta a tale scopo.

Le condizioni atmosferiche possono influire sul funzionamento del sistema del sensore. Raffiche di vento, neve, pioggia e grandine in fortissima misura possono indurre un collegamento sbagliato dato che fluttuazioni

di temperatura improvvise non possono essere distinte dalle fonti termiche. Se è sporca, la lente di rilevamento può essere pulita con un panno umido (senza usare un detergente).

Disturbi di funzionamento

Disturbo	Causa	Rimedi
Senza tensione	<ul style="list-style-type: none"> ■ Difetto di fusibile, non inserito ■ Corto circuito 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cambiate fusibile, inserite l'interruttore principale, controllate il cavo con un indicatore di tensione ■ Controllate gli allacciamenti
L'apparecchio non si accende	<ul style="list-style-type: none"> ■ In funzionamento di giorno l'impostazione del crepuscolare è regolata sul funzionamento di notte ■ Difetto di lampadina ad incandescenza ■ Interruttore principale su OFF ■ Difetto di fusibile ■ Campo di rilevamento non impostato con direzione giusta 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Eseguite una nuova impostazione ■ Cambiate lampadina ad incandescenza ■ Accendete l'apparecchio ■ Cambiate fusibile, eventualmente controllate l'allacciamento ■ Regolate di nuovo
L'apparecchio non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> ■ Movimento continuo sul campo di rilevamento ■ La lampada accesa si trova nel campo di rilevamento e si accende in seguito a variazioni di temperatura ■ Impostazione sul funzionamento continuo a causa dell'interruttore interno in serie in casa 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllate il campo di rilevamento, eseguite eventualmente una nuova regolazione o una schematura ■ Modificate o coprite il campo di rilevamento ■ Interruttore in serie automatico
L'apparecchio si accende e si spegne continuamente	<ul style="list-style-type: none"> ■ La lampada accesa si trova nel campo di rilevamento ■ Animali in movimento nel campo di rilevamento 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Modificate il campo di rilevamento, aumentate la distanza ■ Cambiate posizione o coprite il campo di rilevamento
L'apparecchio si accende involontariamente	<ul style="list-style-type: none"> ■ Il vento muove alberi e cespugli nel campo di rilevamento ■ Vengono rilevate automobili sulla strada ■ Improvvisi sbalzi di temperatura dovuti a condizioni atmosferiche (vento, pioggia, neve) o causati da aria di scarico di ventilatori o da aria proveniente da finestre aperte 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cambiate posizione o coprite il campo di rilevamento ■ Cambiate posizione o coprite il campo di rilevamento ■ Cambiate luogo di montaggio o impostatelo altrove

Dati tecnici

Dimensioni (l x a x p):	90 x 60 x 100 mm
Potenza:	max. 2000 W (carico ohmico, p. es. lampadina ad incandescenza) max. 1000 W (non compensato, induttivo, $\cos \varphi = 0,5$, p. es. lampada fluorescente) max. 1800 W (con compensazione in serie) max. 500 W (con compensazione in parallelo con $C = 45,6 \mu F$) max. 1000 W (stabilizzatore elettronico, capacitivo, per. es. lampade a basso consumo energetico, max. 12 pezzi)
Allacciamento alla rete:	230 – 240 V, 50 Hz
Angolo di rilevamento:	300° con 180° angolo di apertura
Campo di orientamento del sensore:	regolazione fine $\pm 80^\circ$
Raggio d'azione:	max. 12 m (stabilizzati elettronicamente)
Regolazione tempo:	10 sec – 15 min
Regolazione crepuscolare:	2 – 2000 lux
Classe di protezione:	IP 54

☞ Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme alle direttive per basse tensioni

73/23/CEE ed alle direttive EMC 89/336/CEE.

Garanzia di funzionamento

Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove a campione.

STEINEL garantisce la perfetta qualità ed il funzionamento.

La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto da parte dell'utente finale. Ripariamo guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Le prestazioni di garanzia comprendono a nostra scelta la riparazione o la sostituzione degli elementi difettosi.

Non sussiste nessun diritto di garanzia in caso di difetti sui pezzi soggetti ad usura ed in caso di guasti o difetti insorti in seguito a trattamento o manutenzione impropri, come danni da caduta.

Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei.

Si può far valere il diritto di garanzia soltanto inviando l'apparecchio propriamente imballato ed accompagnato dallo scontrino di cassa o dalla fattura (con data di acquisto e timbro del negoziante) al competente punto di assistenza tecnica, oppure consegnando l'apparecchio al negoziante entro i primi 6 mesi di garanzia.

Centro assistenza tecnica: Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto, a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviate il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

GARANZIA
36 mesi
sulle funzioni

E Instrucciones de montaje

Los sensores infrarrojos STEINEL constituyen el elemento básico de toda solución eficaz de alumbrado de protección en la actualidad. Al producirse movimiento en su campo de detección, dichos sensores encienden automáticamente la luz, proporcionando así confort y seguridad con un bajo consumo de energía.

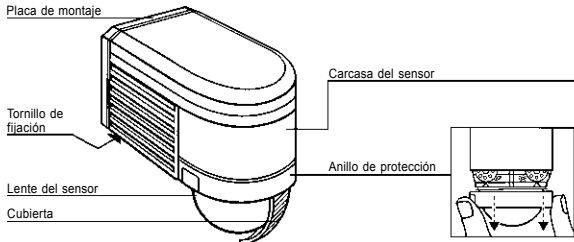
Con un total de tres sensores

piezoeléctricos integrados, el detector de movimientos IS 300 registra en su campo de detección la radiación térmica o infrarroja, invisible para el ojo humano, emitida por cuerpos en movimiento (personas, animales etc.). Esta radiación térmica detectada se transforma electrónicamente, de tal manera que los consumidores conectados (uno o varios, p. ej. lámparas) se encienden o bien se apagan al

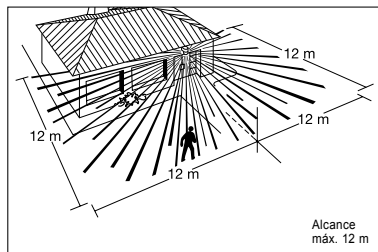
salir del campo de detección los cuerpos en movimiento, una vez transcurrido el tiempo previamente programado. Obstáculos como paredes o cristales impiden la detección de una radiación térmica, con lo cual no se produce ningún tipo de activación. El IS 300 alcanza un ángulo de detección de 300° con un ángulo de apertura de 180°, cubriendo, así, un campo de detección de aprox. 300 m².

IS 300

Placa de montaje

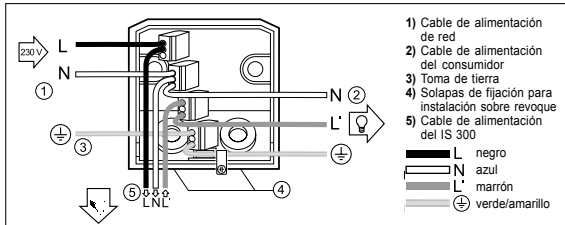


Alcance



Importante: La detección de movimientos más segura se consigue montando el aparato lateralmente con relación al sentido del movimiento y evitando todo tipo de objetos que obstaculicen la visión del sensor (tales como árboles, muros etc.).

Instalación IS 300



- 1) Cable de alimentación de red
- 2) Cable de alimentación del consumidor
- 3) Toma de tierra
- 4) Solapas de fijación para instalación sobre revoco
- 5) Cable de alimentación del IS 300

■ L negro
 ■ N azul
 ■ PE marrón
 ⊕ verde/amarillo

Montaje en la pared

El lugar de montaje debe hallarse a una distancia mínima de 50 cm de cualquier lámpara debido a que la radiación térmica de la misma puede hacer que se active erróneamente el sensor. La altura de montaje debe ser de 2 m aproximadamente.

Suelle con un destornillador el tornillo de fijación en sentido contrario a las agujas del reloj y deslice la placa de montaje hacia abajo hasta sacarla. Inserte en la placa de montaje los tapones de goma adjuntos. Sostenga la placa de montaje contra la pared y marque los orificios a taladrar teniendo en cuenta las conducciones eléctricas en la pared. Taladre los orificios e inserte los tacos.

Para poder conectar el aparato hay que efectuar la conexión a la red introduciendo un cable, bipolar como mínimo, en el aparato y extrayendo un segundo cable hasta el consumidor. Para ello pueden perforarse con un destornillador los dos tapones de goma. Para una instalación sobre revoco hay previstas dos solapas en la parte inferior del soporte de pared, que pueden romperse fácilmente. Una vez pasados los conductores, puede atornillarse la placa de montaje.

Conexión de los cables de alimentación:

Los cables de alimentación de red y del consumidor constan de 2 o 3 conductores:

L, L' = conductor de corriente o fase de conmutación para el consumidor (generalmente negro o marrón)

N = neutro (generalmente azul)

PE = posible toma de tierra (⊕)

En caso de dudas hay que identificar los conductores con un comprobador de tensión; a continuación desconecte de nuevo la tensión.

- La instalación de los cables de alimentación de red y del consumidor debe realizarse en el soporte de pared con los bornes de conexión adjuntos:
1. La fase (L) se inserta en el primer borne.
 2. Los dos neutros (N) de los cables de alimentación de red y del consumidor se insertan en el segundo borne.
 3. La fase de conmutación para el consumidor (L') se inserta en el tercer borne.
 4. Las tomas de tierra de color verde/amarillo (⊕) deben insertarse conjuntamente en el cuarto borne. Para identificar los conductores hay que utilizar, en

este caso, la pegatina adjunta (⊕), pegándola en uno de los conductores (verde/amarillo).

Conexión del IS 300:

Los cables de conexión del IS 300 se insertan en los bornes de conexión de acuerdo con el color identificativo de los conductores (L = negro, N = azul, L' = marrón).

Importante: Si se efectúan mal las conexiones, se producirá luego un cortocircuito en el aparato o en la caja de fusibles. En tal caso habrá que identificar una vez más cada uno de los conductores y montarlos de nuevo. Naturalmente, el cable de alimentación de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la tensión.

Funciones

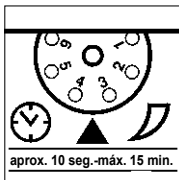
Una vez conectado y fijado con el soporte de pared, el detector de movimientos puede ponerse en funcionamiento.

El aparato ofrece dos posibilidades de regulación una vez retirado el anillo de protección.

Temporización (regulación del periodo de alumbrado)

El periodo de alumbrado deseado de la lámpara conectada puede regularse continuamente desde aprox. 10 seg. hasta 15 min. como máximo.

Girando el tornillo de regulación hasta el tope izquierdo se obtiene el tiempo mínimo de aprox. 10 seg. Girando el tornillo de regulación hasta el tope derecho se obtiene el tiempo máximo de aprox. 15 min.



Regulación crepuscular

El punto de activación deseado del detector de movimientos puede regularse continuamente desde 2 Lux hasta 2000 Lux.

Girando el tornillo de regulación hasta el tope izquierdo se obtiene funcionamiento a la luz del día con aprox. 2000 Lux.

Girando el tornillo de regulación hasta el tope derecho se obtiene funcionamiento crepuscular con aprox. 2 Lux.

Este detector de movimientos está equipado con una protección antideslumbrante integrada, debiendo tenerse en cuenta lo siguiente:

Si la prueba de funcionamiento se ha realizado a la luz del día, el tornillo de regulación crepus-

cular puede girarse a la posición de funcionamiento nocturno.

Durante el periodo de iluminación ajustado y 60 segundos después, no debe producirse movimiento alguno en el campo de detección, ya que, si no, la lámpara continúa encendida.

De este mismo modo debe procederse cada vez que se modifique el ajuste del punto de activación crepuscular.

(El IS 300 viene ajustado de fábrica para funcionamiento a la luz del día.)

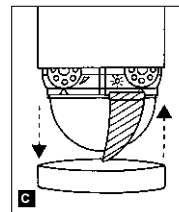
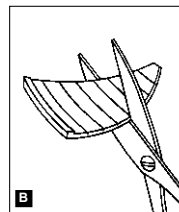
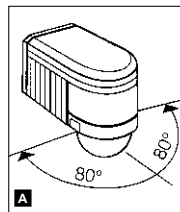
Para la regulación del campo de detección y la prueba de funcionamiento a la luz del día, el tornillo de regulación debe hallarse girado hasta el tope izquierdo.

Graduación del alcance

A una altura de montaje supuesta de 2 m, el alcance máximo del sensor es de 12 m. El campo de detección puede ajustarse óptimamente según necesidad. Las cubiertas adjuntas sirven para cubrir tantos segmentos de lente como se desee o bien reducir el alcance según las necesidades individuales. Además, girando la carcasa del sensor

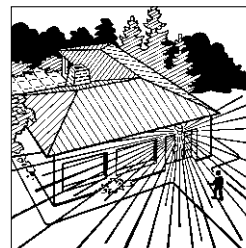
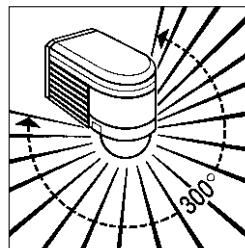
$\pm 80^\circ$ **A** puede conseguirse una regulación exacta. Las cubiertas pueden separarse o cortarse con una tijera vertical u horizontalmente siguiendo las líneas de separación prerranuradas **B**. Una vez retirado el anillo de protección **C** pueden suspenderse en la parte superior de la lente del sensor. A continuación debe acoplarse

de nuevo el anillo de protección, quedando así bien ancladas las cubiertas. Permiten así evitar activaciones erróneas provocadas, p. ej., por automóviles o peatones, o bien vigilar puntos de peligro de forma selectiva.



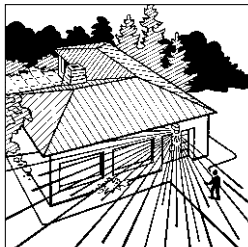
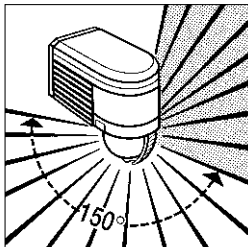
Ejemplos de graduación del alcance

1

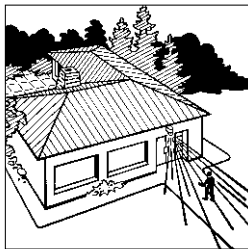
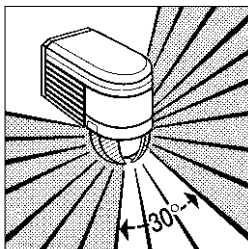


Ejemplos de graduación del alcance

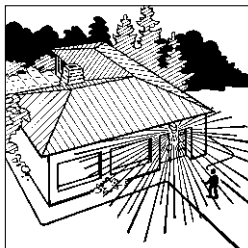
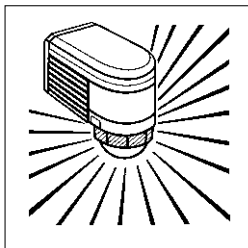
2



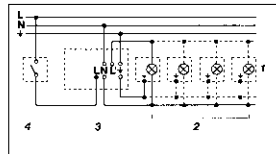
3



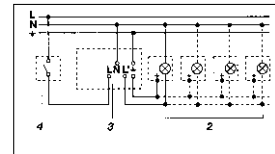
4



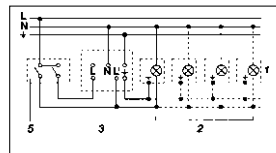
Ejemplos de conexión



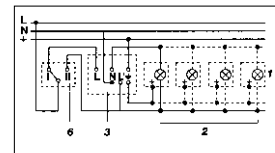
1. Lámpara sin conductor neutro



2. Lámpara con conductor neutro



3. Conexión mediante interruptor en serie para funcionamiento manual y automático



4. Conexión mediante interruptor selector para funcionamiento de alumbrado permanente y automático

Posición I: Funcionamiento automático
Posición II: Funcionamiento manual para alumbrado permanente

Atención: El sistema no puede desconectarse; sólo puede elegirse entre la posición I y la II.

- 1) P. ej. 1-4 bombillas de 100 W
- 2) Consumidor, alumbrado máx. 2000 W (véanse Datos técnicos)
- 3) Borne de conexión del IS 300
- 4) Interruptor en el interior de la casa
- 5) Interruptor en serie en el interior de la casa, manual, automático
- 6) Interruptor selector en el interior de la casa, automático, alumbrado permanente

Funcionamiento/Cuidados

El detector de movimientos sirve para encender la luz y activar la alarma. No es apto para alarmas antirrobo especiales debido a que carece de la seguridad antisabotaje prescrita para las mismas. Las condiciones atmosféricas pueden afectar al

funcionamiento del detector de movimientos. Fuertes ráfagas de viento, la nieve, la lluvia y el granizo pueden provocar una activación errónea al no poder distinguir entre cambios de temperatura repentinos y fuentes térmicas. La lente de detección

puede limpiarse con un paño húmedo (sin detergente) cuando esté sucia.

Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
No tiene tensión	<ul style="list-style-type: none"> ■ fusible defectuoso, interruptor en OFF ■ cortocircuito 	<ul style="list-style-type: none"> ■ cambiar fusible, poner interruptor en ON, comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión ■ comprobar conexiones
No se enciende	<ul style="list-style-type: none"> ■ en funcionamiento a la luz del día, regulación crepuscular ajustada para funcionamiento nocturno ■ bombilla defectuosa ■ interruptor en OFF ■ fusible defectuoso ■ campo de detección sin ajuste selectivo 	<ul style="list-style-type: none"> ■ volver a ajustar ■ cambiar bombilla ■ poner interruptor en ON ■ cambiar fusible y dado el caso comprobar conexión ■ volver a ajustar
No se apaga	<ul style="list-style-type: none"> ■ movimiento permanente en el campo de detección ■ lámpara conectada se halla en el campo de detección y se enciende de nuevo debido a un cambio de temperatura ■ interruptor en serie del interior de la casa se halla en funcionamiento permanente 	<ul style="list-style-type: none"> ■ controlar campo de detección y dado el caso ajustar de nuevo o bien cubrir partes del sensor ■ reajustar campo de detección o bien cubrir partes del sensor ■ cambiar interruptor en serie a funcionamiento automático
Se enciende y apaga continuamente	<ul style="list-style-type: none"> ■ lámpara conectada se halla en el campo de detección ■ animales en movimiento en el campo de detección 	<ul style="list-style-type: none"> ■ reajustar campo de detección o bien cubrir partes del sensor, aumentar distancia ■ reajustar campo de detección o bien cubrir partes del sensor
Se enciende inoportunamente	<ul style="list-style-type: none"> ■ el viento mueve árboles y matorrales en el campo de detección ■ detección de automóviles en la calle ■ cambio de temperatura repentino debido a las condiciones atmosféricas (viento, lluvia, nieve) o a ventiladores o ventanas abiertas 	<ul style="list-style-type: none"> ■ reajustar campo de detección o bien cubrir partes del sensor ■ reajustar campo de detección o bien cubrir partes del sensor ■ modificar campo de detección, cambiar lugar de montaje

Datos técnicos

Dimensiones (alt. x anch. x prof.):	90 x 60 x 100 mm
Potencia de ruptura:	máx. 2000 W (carga resistiva, p. ej. bombilla) máx. 1000 W (no compensada, inductiva, $\cos \phi = 0,5$, p. ej. lámparas fluorescentes) máx. 1800 W (compensada en serie) máx. 500 W (compensada en paralelo con $C = 45,6 \mu F$) máx. 1000 W (reguladores electrónicos de tensión, capacitiva, p. ej. bombillas de bajo consumo, máx. 12 uds.)
Tensión de alimentación:	230 – 240 V, 50 Hz
Ángulo de detección:	300° con ángulo de apertura de 180°
Girabilidad del sensor:	regulación de precisión $\pm 80^\circ$
Alcance:	máx. 12 m (estabilizado electrónicamente)
Temporización:	10 seg. – 15 min.
Regulación crepuscular:	2 – 2000 Lux
Tipo de protección:	IP 54

CE Declaración de conformidad

El producto cumple la directiva para baja tensión 73/23/CEE y la directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.

Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar.

El período de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la garantía se efectúa mediante la reparación o el cambio de las piezas defectuosas a elección de STEINEL.

La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados y los causados por rotura por caídas.

Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos.

La garantía es válida únicamente si se envía el aparato sin desmontar y con el comprobante o la factura (fecha de compra y sello del vendedor), bien embalado, a su proveedor correspondiente o se entrega al vendedor en los primeros 6 meses después de la compra.

Servicio de reparación: Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada abajo.

GARANTÍA
36 meses
DE FUNCIONAMIENTO

S Monteringsanvisning

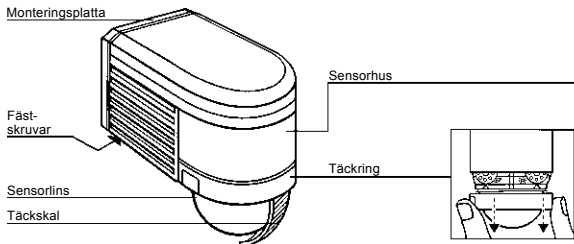
STEINELS infraröda sensorer utgör idag grunden för effektiv styrning av ljus. Vid rörelse i övervakningsområdet tänds ljuset automatiskt och ger säkerhet, trygghet och ekonomisk energianvändning.

Med tre integrerade pyrosensorer registrerar rörelsevaktens IS 300 i sitt bevakningsområde värmestrålar, för det

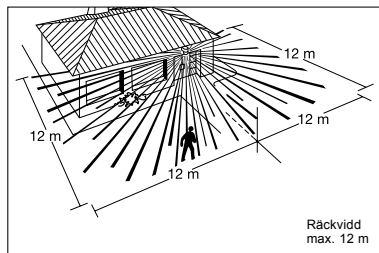
människa ögat osynliga, från kroppar i rörelse (människor, djur etc.). Genom de registrerade strålarna kan sedan anslutna lampor tändas. När rörelsen upphör släcks ljuset efter en förinställd tid. Rörelse bakom murar, fönster o d hindrar värmestrålar och därmed även påverkan av sensorer. IS 300 har en bevakningsvinkel på 300° och en

öppningsvinkel på 180°. På så sätt kan en yta upp till 300 m² bevakas.

IS 300

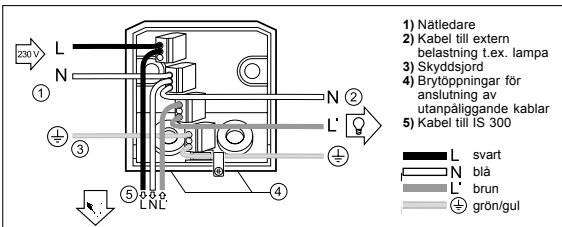


Räckvidd



Viktigt! Den säkraste rörelsebevakningen uppnås när apparaten monteras i rät vinkel mot rörelsenriktningen och inga hinder finns i vägen för sensorn (t.ex. träd, murar etc.).

Installation IS 300



- 1) Nätledare
- 2) Kabel till extern belastning t.ex. lampa
- 3) Skyddsjord
- 4) Brytöppningar för anslutning av utanpågiggande kablar
- 5) Kabel till IS 300

- L svart
- N blå
- L' brun
- ⊕ grön/gul

Väggmontering

IS 300 får inte monteras närmare än 50 cm från en lampa för att undvika värmestrålningen från lampan.

Rekommenderad montagehöjd är ca 2 m. Lossa täckringen genom ett lätt tryck på de båda fördjupningarna samtidigt som man vrider motsols nedåt. Lossa fästskruven (mot vänster) och dra av montageplattan.

Sätt in medföljande gummipackningar i montageplattan. Håll denna mot väggen och märk för borrhål. Akta ledningarna! Borra och tryck in pluggarna. Inkoppling sker med två kablar, en till nätet och en till de objekt som vaktens skall styra. De två gummipackningarna kan därför tryckas ut med en skruvmejsel. I kåpens undersida finns två brytöppningar för anslutning av utanpågiggande kablar. När kabelinföringen är klar kan montageplattan skruvas fast. Till sist skjuts rörelsevaktens täckring upp igen.

Anslutning till nät:

Nätkabeln består av en 2-3 ledarkabel.

L, L' = fasledare, tändtråd till t.ex. lampa (vanligen svart eller brun)

N = nolledare (vanligen blå)

PE = eventuell skyddsledare (⊕)

Om du är osäker måste du identifiera kablarna med en spänningsprovare. Koppla sedan bort spänningen igen.

1. Fasledaren (L) ansluts i den första plinten
2. De båda nolledarna (N) ansluts i den andra plinten.
3. Tändtråden (L') ansluts i den tredje plinten.
4. Skyddsledarna (⊕) skall förbindas och kopplas ihop i den fjärde plinten. För att vid senare tillfälle kunna identifiera skyddsledaren ska denna märkas med den bipackade klisterappan.

Anslutning av IS 300

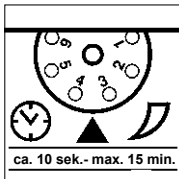
Rörelsevaktens (IS 300) anslutningsledningar på identifieras med hjälp av färgen på ledningen (L = svart, N = blå, L' = brun).

Viktigt! En felkoppling av belastningen leder till kortslutning i vaktens eller säkrings-skåpet. I detta fall måste ledarna identifieras och omkoppling ske. En brytare Till-Från kan med fördel kopplas i matningen före vaktens.

Funktioner

När rörelsevakten är monterad och ansluten kan anläggningen tas i drift.

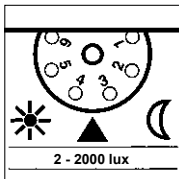
Två inställningsmöjligheter finns åtkomliga när täckringen skjuts ner.



Tidsfördröjning (tidsinställning)

Lampans efterlystid kan steg-löst ställas in från ca 10 sekunder upp till max 15 minuter.

Ställskruvens vänstra änd-läge ger den kortaste tiden 10 sek. och höger ändläge den längsta tiden 15 min.



Skymningsinställning (aktiveringströskel)

Önskad aktiveringströskel för sensorn kan ställas in steg-löst från ca. 2 lux till 2000 lux.

Ställskruven vänstra änd-läge betyder dagsljusdrift 2000 lux.

Ställskruvens högra ändläge betyder skymningsdrift 2 lux.

Denna rörelsevaktt är utrustad med ett inbyggt bländskydd, varför följande är att beakta:

Om funktionstest utförs vid dagsljus, kan skymningsställskruven ställas på nattdrift.

Inställning av bevakningsområdet/Justering

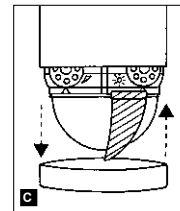
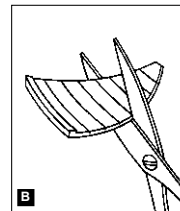
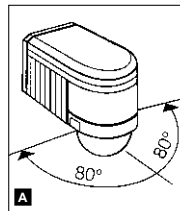
Vid en montagehöjd av 2 m uppnås sensorns maximala räckvidd, 12 m runtom.

Bevakningsområdet kan optimalt ställas in allt efter önskemål. Med hjälp av de medföljande täckplattorna kan önskat antal linselement avskärmas och individuellt förkorta räckvidden. Genom att vrida sensorhuset $\pm 80^\circ$ A

kan en fininställning ske. Därmed undviks felkopplingar som orsakas av t ex bilar eller folk som passerar på gatan. Täckplattorna kan delas ut-med de vågräta och lodräta spåren B. När täckringen C skjuts nedåt kan dessa hängas in i linsens överdel. Skjut upp täckringen igen och täckplattorna är fast förankrade.

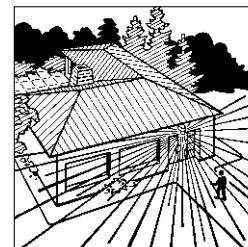
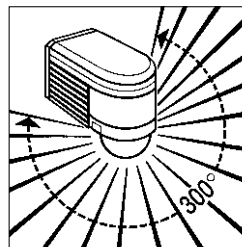
Vid leverans är IS 300 inställd på den kortaste tiden.

Vid inställning av bevakningsområdet och för funktionstest är det lämpligast att den kortaste tiden är inställd.



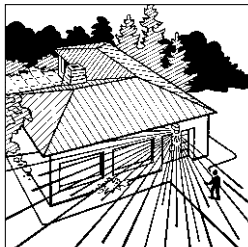
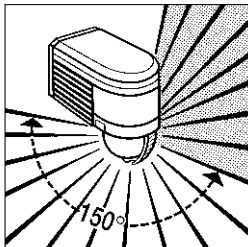
Inställning av bevakningsområdet/Exempel

1

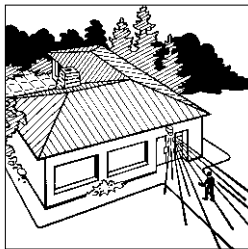
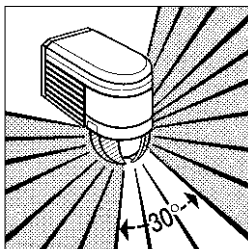


Inställning av bevakningsområdet/Exempel

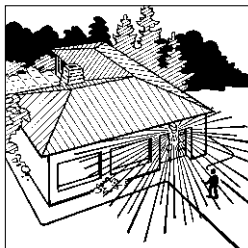
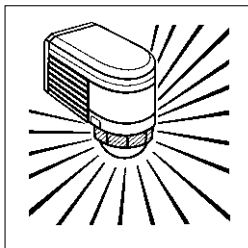
2



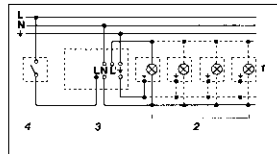
3



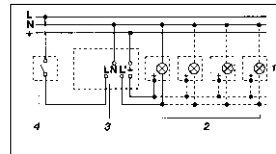
4



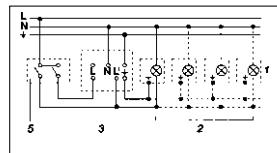
Kopplingsexempel



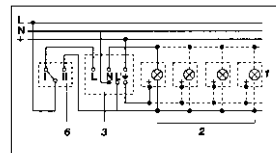
1. Belysning utan nolleddare



2. Belysning med befintlig nolleddare



3. Koppling med 2-polig brytare för manuell och automatisk drift



4. Koppling via 2-polig brytare för fast sken respektive automatisk drift

Läge I: Automatisk drift

Läge II: Manuell drift med kontinuerlig belysning

Obs! Frånkoppling av armaturen är inte möjlig, bara driftsval mellan läge I eller läge II.

- 1) t. ex. 1-4 x 100 W glödlampor
- 2) Förbrukare t. ex. belysning, max effekt se tekniska data
- 3) Inkopplingsplint till IS 300
- 4) Inomhusbrytare
- 5) Inomhus 2-polig brytare, manuell drift/automatik
- 6) Inomhus 2-polig brytare, fast sken/automatik

Drift/Skötsel

Rörelsevakten med sensor är avsedd för automatisk tändning av ljus. Produkten är inte lämplig att använda som inbrottslarm eftersom den föreskrivna säkerheten mot sabotage saknas. Vädret kan på-

verka rörelsevakten funktion. Vid kraftiga vindbyar, snö, regn eller hagel kan det ske felaktiveeringar eftersom sensorn inte kan skilja de plötsliga temperaturskillnaderna från värmekällor. När

linsen är smutsig kan den rengöras med en fuktig trasa (utan rengöringsmedel).

Driftstörningar

Störning	Orsak	Atgärd
Ingen spänning.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Defekt säkring, rörelsevakten ej inkopplad. ■ Kortslutning. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Byt säkring, slå till spänningen. Testa med spenningsprovare. ■ Kontrollera ledningar och ansluten lampa.
Kopplar ej.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vid dagsdrift, skymningsinställningen inställd på nattdrift. ■ Glödlampen trasig. ■ Strömbrytaren fränslagen. ■ Defekt säkring. ■ Bevakningsområdet feinställt. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ändra skymningsnivån till rätt läge. ■ Byt glödlampa. ■ Slå till strömbrytaren. ■ Byt säkring, kontrollera ev. anslutningen. ■ Justera inställningen.
Bryter ej.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ständig rörelse i bevakningsområdet. ■ Tända lampor finns för nära rörelsevakten - värmestrålning ger återtändning. ■ Ev. inkopplad inomhusbrytare är i läge för fast belysning. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollera bevakningsområdet. Vid behov justera och begränsa området. ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet. ■ Koppla om brytaren till automatik.
Kopplar ständigt till och från.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tända lampor finns i bevakningsområdet. ■ Djur rör sig i bevakningsområdet. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet. Öka avståndet mellan ansluten lampa och rörelsevakt. ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet.
Ger oönskad kopplingar.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bläst i träd och buskar i bevakningsområdet. ■ Påverkan från bilar på gatan. ■ Plötsliga temperaturförändringar genom vådrets inverkan (vind, regn, snö) eller fläktutlopp, öppet fönster. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet. ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet. ■ Justera bevakningsområdet eller flytta rörelsevakt.

Tekniska data

Mått (H x B x T):	90 x 60 x 100 mm
Belastning:	max. 2000 W (ohmsk last, t ex glödlampa) max. 1000 W (okompenserat, induktiv, $\cos \phi = 0,5$, t ex lysrör) max. 500 W (parallell komparerat last, 45,6 μF), max. 1000 W (kapacitiv last t ex kompaktrysrör, max 12 st.)
Spänning:	230 – 240 V, 50 Hz
Bevakningsvinkel:	300° med 180° öppningsvinkel
Vridbarhet:	fininställning $\pm 80^\circ$
Räckvidd:	max. 12 m
Efterlystid:	10 sek. – 15 min.
Skymningsnivå:	2 – 2000 lux
Skyddsklass:	IP 54

CE-Deklaration

Produkten uppfyller lågspänningsdirektivet 73/23/EWG och EMC-direktivet 89/336/EWG.

Funktionsgaranti

Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll.

Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgår fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hantering av produkten. Bristande underhåll och skötsel omfattas ej heller av garantin. Följskador på främmande föremål ersätts ej.

Reparationservice:
Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Närliggande kontakta oss innan Ni sänder tillbaka produkten för reparation.

Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtagen, sändes väl förpackad med fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköpsstället för återgård.

FUNKTIONS
36 månaders
GARANTI

DK Monteringsvejledning

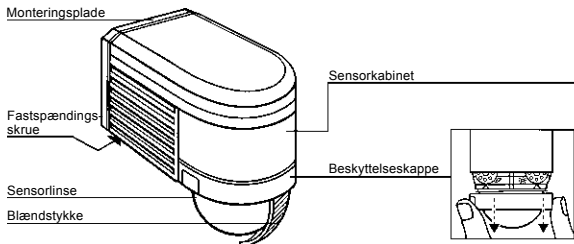
De infrarøde sensorer fra STEINEL giver mulighed for effektive løsninger vedrørende sikkerhedsbelysning. Sker der en bevægelse i overvågningsområdet, tændes de automatisk for lyset og sikrer dermed komfort, sikkerhed og et lavt strømforbrug.

Med sine tre integrerede pyrosensorer registrerer bevægelse sensoren IS 300 usynlig

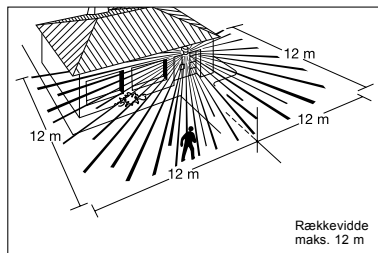
varmeudstråling og infrarød stråling fra kroppen eller genstande, der bevæger sig gennem området. Den registrerede varmeudstråling omsættes elektronisk, og en eller flere tilsluttede brugere, f.eks. lamper, tændes. Når overvågningsområdet forlades, slukkes den/de efter et fastlagt tidsrum. Ved forhindringer, som f.eks. mure eller glasdøre, registreres der

ingen varmeudstråling, hvorfor lampen ikke tændes. IS 300 har en registreringsvinkel på 300° med en åbningvinkel på 180° og kan dermed overvåge en område på ca. 300 m².

IS 300

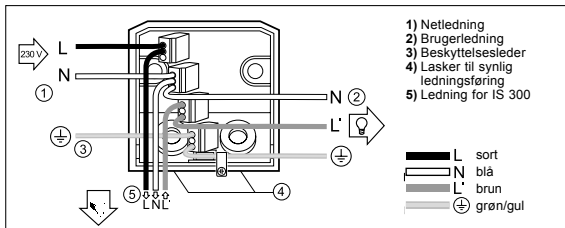


Rækkevidde



Vigtigt! De opnår den bedste bevægelsesregistrering, hvis De anbringer apparatet skråt mod gæretningen og der ikke er forhindringer (f.eks. træer, mure, osv.), der blokerer sensorens synsfelt.

Installation IS 300



- 1) Netledning
- 2) Brugersledning
- 3) Beskyttelsesleder
- 4) Lasker til synlig ledningsføring
- 5) Ledning for IS 300

— L søt
— N blå
— L' brun
— PE grøn/gul

Vægmontering

Montagestedet skal finde sig mindst 50 cm fra en lyskilde, da varmeudstrålingen kan medføre aktivering af systemet. Monteringshøjden bør være ca. 2 m. Vha. en skruetrækker skrues fastspændingsskruen mod uret, og monteringspladen skubbes ned og tages af. De vedlagte gummipropper sættes i monteringspladen. Den holdes op mod væggen og borehullerne markeres. Vær opmærksom på ledningsføringen i væggen. Hullerne børes og dybterne sættes i.

For at kunne tænde og slukke lampen skal nettislutningen forbindes via en min. 2-polet ledning til brugeren. De to gummipropper kan stikkes igennem med en skruetrækker. Laskerne nederst på vægholderen er beregnet til synlig ledningsføring. De kan nemt knækkes af. Når kablerne er ført gennem, kan monteringspladen skrues på.

Tilslutning af ledningerne:

Net- og tilslutningsledningerne består af et 2- eller 3-leder kabel:

L, L' = strømførende ledning eller aktiveret fase til lyskilden (ofte sort eller brun)

N = nulleder (normalt blå)

PE = eventuel beskyttelsesleder (⊕)

I tvivlstilfælde skal ledningen identificeres med en spændingstester, derefter afbrydes strømmen igen. Ledningsføringen af net- og tilslutningsledningerne skal foretages i vægbeslaget vha. de vedlagte forbindelsesklammer:

1. Den strømførende ledning (L) sættes ind i den første klemme.
2. Net- og tilslutningsledningernes to nulledere (N) sættes ind i den anden klemme.
3. Den aktiverede fase til lyskilden (L') sættes ind i den tredje klemme.
4. Grøn/gule beskyttelsesledere (⊕) skal sammen sættes ind i den fjerde klemme. Til markering af kablerne skal det vedlagte klistermærke (⊕) anbringes på et af kablerne (grøn/gul).

Tilslutning af IS 300:

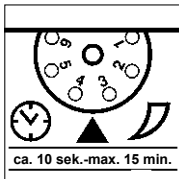
Tilslutningsledningerne for IS 300 sættes i forbindelsesklammerne iht. markeringen på kablerne (L = sort, N = blå, L' = brun).

Vigtigt! En ombytning af tilslutningsledningerne medfører en kortslutning i apparatet eller sikringskassen. I dette tilfælde skal de enkelte kabler identificeres igen og monteres på ny. I netledningen kan der naturligvis monteres en tænd- og slukkkontakt.

Funktion

Når bevægelsessensoren er tilsluttet og monteret vha. vægholderen, kan anlægget tikkobles.

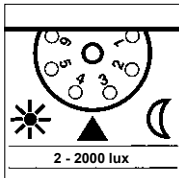
Efter afmontering af beskyttelseskappen er der mulighed for at foretage to indstillinger.



Frakoblingsforsinkelse (Tidsindstilling)

Den tilsluttede lampes ønske- de brændetid kan indstilles trinløst fra ca. 10 sek. til maks. 15 min.

Justeringskrue helt mod venstre betyder korteste tid ca. 10 sek., justeringskrue helt mod højre betyder længste tid, ca. 15 min.



Skumringsindstilling

Den ønskede reaktionsværdi for bevægelsessensoren kan indstilles trinløst fra ca. 2 lux til 2000 lux.

Justeringskrue helt mod venstre betyder drift i dagslys ca. 2000 lux.

Justeringskrue helt mod højre betyder skumringsindstilling ca. 2 lux.

Bevægelsessensoren er udstyret med integreret blænde- beskyttelse. I den forbindelse skal De være opmærksom på følgende:

Hvis funktionstesten er fortaget i dagslys, kan skumringsindstillingens justeringskrue indstilles på nattemodus.

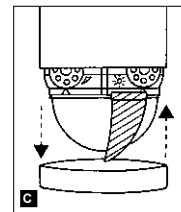
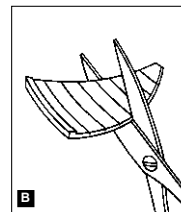
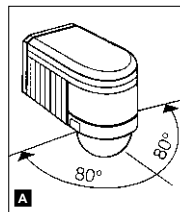
Rækkeviddeindstilling/justering

Ved en forventet monterings- højde på 2 m udgør senso-rens maksimale rækkevidde 12 m. Efter behov kan over- vægningsområdet indstilles optimalt. Vha. de vedlagte blændestyk- ker kan der afdækkes linse- segmenter efter behov, eller rækkevidden kan reduceres individuelt. Ved at dreje sen- sorhuset med $\pm 80^\circ$ A kan

der ligeledes foretages en fin- justering.

Blændestykkerne kan afrites langs perforeringerne lodret og vændret eller klippes ud med en saks B. Efter afmon- tering af beskyttelseskappen C skal de anbringes i sensor- lensens øverste område. Derpå skal beskyttelseskap- pen monteres igen, så blænd- stykkerne fastgøres ordent-

ligt. Dermed undgår man fejl- koblinger pga. f.eks. biler, for- bipasserende etc. eller man opnår målrettet overvågning af fareområder.



(Ved levering er IS 300 indstillet på den korteste tid.) Ved indstilling af bevægelses- sensoren mhp. overvågnings- område og mhp. funktions- kontrol anbefales det at ind- stille på den korteste tid.

I det indstillede belynings- tidsrum og 60 sek. derefter må der ikke ske en bevægelse i overvågningsområdet, ildet lampen så fortsat vil være tændt.

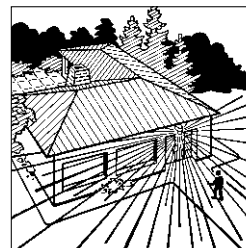
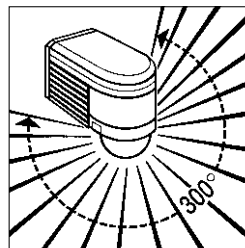
Fremgangsmåden er ens ved enhver ændring af skumrings- indstillingen.

(Ved levering er IS 300 indstillet på drift i dagslys.)

Ved indstilling af bevægelses- sensoren mhp. overvågnings- område og mhp. funktions- kontrol i dagslys skal juste- ringskruen stå helt til venstre.

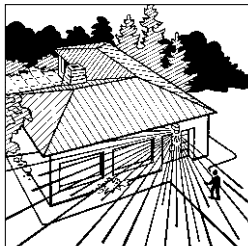
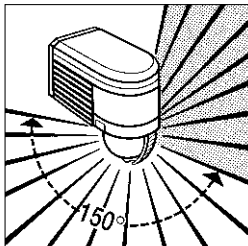
Rækkeviddeindstilling/eksempler

1

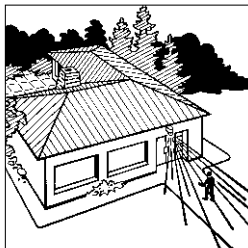
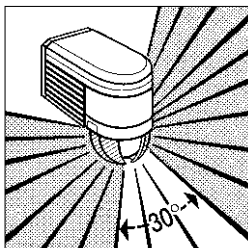


Rækkeviddeindstilling/eksempler

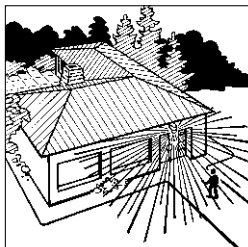
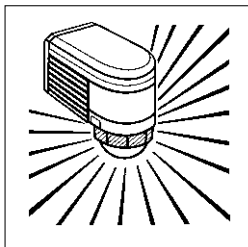
2



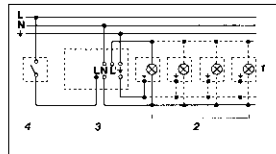
3



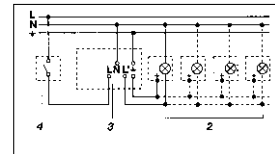
4



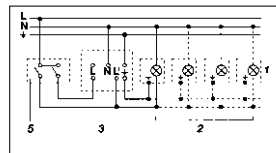
Tilslutningseksempler



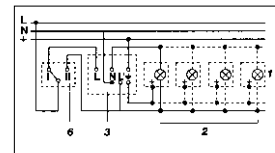
1. Lampe uden eksisterende nulleleder



2. Lampe med eksisterende nulleleder



3. Tilslutning til manuel eller automatisk drift via serieafbryder



4. Tilslutning til konstant belysning eller automatisk drift via skiftekontakt

Position I: Automatisk drift
Position II: Manuel drift, konstant belysning
Advarsel: Det er ikke muligt at slukke for anlægget. Der kan kun vælges mellem position I og position II.

- 1) f. eks. 1–4 x 100 W elpærer
- 2) forbrugstød, belysning maks. 2000 W (se Tekniske data)
- 3) tilslutningsklemmer for IS 300
- 4) kontakt inde i huset
- 5) serieafbryder inde i huset, manuel, automatik
- 6) skiftekontakt inde i huset, automatik, konstant lys

Drift/vedligeholdelse

Bevægelsessensoren egner sig til tilkobling af lys og alarm. Apparatet er ikke velegnet til specielle tyveri-alarmer, da den foreskrevne sabotagesikkerhed mangler. Vej og vind kan påvirke be-

vægelsessensoren funktion. Ved kraftige vindstød, sne, regn og hagl kan der opstå fejlkobling, idet pludselige temperatursvingninger ikke kan skelnes fra varmekilder. Linsen kan i tilfælde af

tilsmudsning rengøres med en fugtig klud (uden rengøringsmiddel).

Driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Mangler strøm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Defekt sikring, ingen tilslutning ■ Kortslutning 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ny sikring, nettilslutning tilkobles, ledning testes med spændingstester ■ Tilslutninger kontrolleres
Tænder ikke	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ved brug i dagslys, skumringsindstilling er sat på nat ■ Pære defekt ■ Nettilslutning slukket ■ Defekt sikring ■ Overvågningsområdet er ikke korrekt indstillet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Indstilles på ny ■ Pæren udskiftes ■ Tændes ■ Ny sikring, tilslutningen kontrolleres evt. ■ Justeres på ny
Slukker ikke	<ul style="list-style-type: none"> ■ Konstant bevægelse i overvågningsområdet ■ Aktiveret lampe i overvågningsområdet og tænder pga. temperaturforandringer ■ Den interne seriekontakt står på vedvarende drift 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Området kontrolleres og indstilles evt. på ny eller afdækkes ■ Området ændres, monteringsstedet flyttes ■ Seriekontakten står på automatik
Tænder/slukker hele tiden	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aktiveret lampe i overvågningsområdet ■ Dyr i overvågningsområdet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Området indstilles på ny eller evt. afdækkes, afstanden øges ■ Området indstilles på ny eller evt. afdækkes
Tilkobler uønsket	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vinden får træer og buske i overvågningsområdet til at bevæge sig ■ Registrering af biler på vejen ■ Pludselige temperatursvingninger pga. vejret (vind, regn, sne) eller luft fra ventilatorer eller åbne vinduer 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Området indstilles på ny eller evt. afdækkes ■ Området indstilles på ny eller evt. afdækkes ■ Området ændres, monteringsstedet flyttes

Tekniske data

Mål (h x b x d):	90 x 60 x 100 mm
Effekt:	maks. 2000 W (ohmsk belastning, f.eks. elpære) maks. 1000 W (ukompenseret, induktiv, $\cos \varphi = 0,5$, f.eks. lysstofrør) maks. 1800 W (seriekompenseret) maks. 500 W (parallelkompenseret med $C = 45,6 \mu\text{F}$) maks. 1000 W (elektroniske forkoblingsenheder, kapacitiv, f.eks. energisparepærer, maks. 12 stk.)
Nettilslutning:	230 – 240 V, 50 Hz
Registreringsvinkel:	300° med 180° åbningsvinkel
Sensorens drejeradius:	Finjustering $\pm 80^\circ$
Rækkevidde:	max. 12 m (elektronisk stabiliseret)
Tidsindstilling:	10 sek. – 15 min.
Skumringsindstilling:	2 – 2000 lux
Kapslingsklasse:	IP 54

CE Konformitetserklæring

Produktet opfylder lavspændingsdirektiv 73/23/EØF og EMC-direktiv 89/336/EØF.

Funktionsgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremslået med største omhu, afprøvet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. STEINEL garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion.

Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabriktionsfejl ydes garantien gennem reparation eller ombytning efter vort valg.

Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling eller vedligeholdelse, og heller ikke, hvis apparatet er beskadiget pga. tab. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande.

Der ydes kun garanti mod forevisning af bon eller kvitteing (med dato og stempel). Derudover skal apparatet være helt og indpakket forsvarligt, når det fremsendes til

reparation på serviceværkstedet eller inden for de første 6 måneder afleveres til forhandleren.

Reparationservice: Efter garantitidens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vores værksted. Sørg for, at produktet er pakket forsvarligt ind under forsendelsen til nærmeste værksted.

FUNKTION
36 måneder
GARANTI

FIN Asennusohje

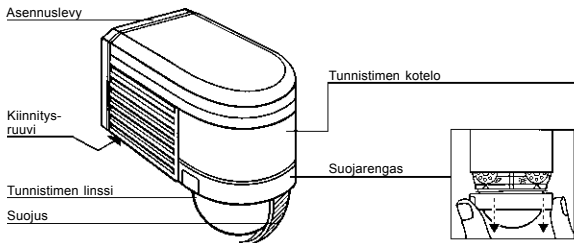
STEINEL-infrapunatunnistimet ovat nykypäivän tehokkaiden valaistusratkaisujen perusta. Niiden reagointialueella havaittu liike kytkee valon ja huolehtii näin mukavuudesta ja turvallisuudesta sekä samalla myös energiansäästöstä.

IS 300 infrapunatunnistimessa on yhteensä kolme

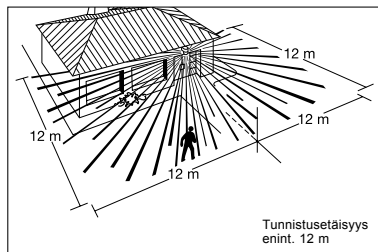
pyrosähköistä tunnistinta, jotka havaitsevat tunnistimen reagointialueella liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän näkymättömän lämpösäteilyn/infrapunäsäteilyn. Lämpösäteily muunnetaan elektronisesti, jolloin esim. yhteen tai useampaan valaisimeen syttyä valo. Valo sammuu ohjelmoidun ajan kuluttua ihmisen tai eläimen

poistuttua reagointialueelta. Erilaiset esteet, kuten esim. lasiruudut, estävät tunnistuksen eikä valo lähtöön syty. IS 300 säävuttaa 300°:een toimintakulman ja 180°:een avautumiskulman. Sen reagointialue on noin 300 m².

IS 300

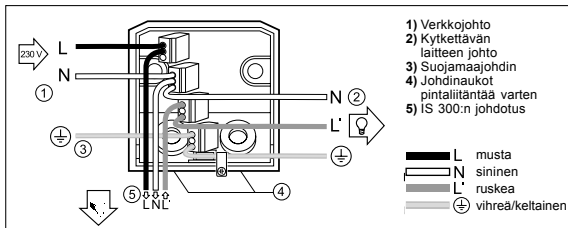


Tunnistusetäisyys



Tärkeää: Tunnistus tapahtuu kauempaa, kun tunnistin asennetaan siten, että kulku suuntautuu siihen nähden sivusuunnassa eikä puita tai seinä ole esteenä.

IS 300-tunnistimen asennus



Asennus seinään

Tunnistimen kiinnityspaikan tulisi olla vähintään 50 cm etäisyydellä valaisimesta, sillä valaisimen lämpösäteily voi aiheuttaa järjestelmään viherhoitintoja. Tunnistin on kiinnitettävä noin 2 metrin korkeuteen. Avaa kiinnitysruuvi kiertämällä sitä ruuvinväntimellä vastapäivään, työnnä asennuslevy alas ja vedä pois. Laita laitteen mukana olevat kumitulpat asennuslevyyn. Pitäele asennuslevyä seinää vasten ja merkitse porausreitit; huomioi kaapeleiden sijainti seisässä, poraa reiät; aseta tulpat. Verkkoiliitäntä on suoritettava vähintään kaksinaavaisella kaapelilla, ja toisella laitteeseen menevällä kaapelilla, jotta kytkentätapahtuma olisi mahdollinen. Kaksi kumitulppaa voidaan lävistää tätä varten ruuvinväntimellä. Kiinnitysosassa on alhaalla kaksi johdinaukkoa pintaliitäntää varten. Ne voidaan katkaista helposti. Kun olet pujoittanut kaapelit paikoilleen, voit ruuvata asennuslevyn kiinni.

Syöttöjohtojen liitäntä:

Verko- ja syöttöjohtona käytetään 2 - 3-napaista kaapelia:

L, L' = laitteeseen menevä vaihejohdin tai kytketty vaihe (useimmiten musta tai ruskea)

N = nollijohdin (useimmiten sininen)

PE = mahdollinen maajohtodin (kelt./vih. ⊕)

Epäsellisissä tapauksissa johdot on tarkistettava jännitteenkoettimella ja katkaistava sen jälkeen virta.

Verko- ja syöttöjohdot on langoitettava runko-osaan mukana olevilla liitospintteillä:

1. Vaihejohdin (L) pistetään ensimmäiseen liittimeen.
2. Verko- ja syöttöjohtojen molemmat nollijohdit (N) pistetään toiseen liittimeen.
3. Laitteeseen kytketty vaihe (L') suuntautuu kolmanteen liittimeen.
4. Vihreäkeltainen maajohtimet (⊕) on pistettävä yhdessä neljanteen liittimeen. Maajohtimien tunnistusta varten on tässä tapauksessa yhteen maajohtimeen liimattava mukana oleva tarra (⊕).

IS 300:n liitäntä:

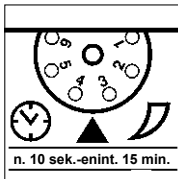
IS 300:n liitäntäjohtodot liitetään johdoliittimiin johtimissa olevien värimerkintöjen mukaisesti (L = musta, N = sininen, L' = ruskea).

Tärkeää: Väärät liitännät johtavat myöhemmen oikosuikon laitteessa tai varokotelossa. Tässä tapauksessa yksittäiset kaapelit on tunnistettava uudestaan ja asennettava uudelleen. Verkkajohtoon voidaan luonnollisestikin asentaa virtakytkin virran kytkemiseksi ja katkaisemiseksi.

Toiminta

Kun tunnistin on liitetty ja kiinnitetty seinäpidikkeellä, laite voidaan ottaa käyttöön.

Kun rengassuojus irrotetaan, käytettävissä on kaksi säätömahdollisuutta.



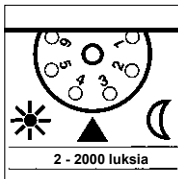
Kytkeäajan asetus

Tunnistimen kytkentäaika voidaan asettaa portaatto-masti n. 10 sekunnin ja enintään 15 minuutin väliin.

Kun säätöruuvi käännetään sen vasempaan ääri-asentoon, on asetettu lyhin mahdollinen kytkentäaika (n. 10 sek.). Pisin mahdollinen kytkentäaika (n. 15 min) asetetaan kääntämällä säätöruuvi sen oikeaan ääri-asentoon.

(IS 300:n kytkentäaika on asetettu tehtaalla 10 sekuniksi.)

Tunnistimen kytkentäaika kannattaa asettaa pienim-mäksi mahdolliseksi toiminta-alueen asetuksen ja toiminnan testauksen ajaksi.



Hämäräkytkimen säätö

Tunnistimen haluttu kytkeytymiskynnys voidaan säätää portaattomasti n. 2 luksin ja 2000 luksin välillä.

Kun säätöruuvi käännetään sen vasempaan ääri-asentoon, tunnistin on asetettu n. 2000 luksin päiväkäyttöön.

Kun säätöruuvi käännetään sen oikeanpuoleiseen ääri-asentoon, tunnistin on asetettu n. 2 luksin yökäyttöön

Tämä infrapunatunnistin on varustettu häikäisysojukkella, jonka yhteydessä on huomioitava seuraavaa:

Jos toimintatestaus on suoritettu päivänvalossa, hämäräkytkimen säätöruuvi voidaan asettaa yökäytön kohdalle.

Reagointialueella ei saa olla liikehainta asetetun kytkentäajan kuluessa ja 60 sekuntia sen päättymisestä, sillä lamppu ei muuten sammuu.

Menetle samalla tavalla aina, kun muutat asetettua hämäräkynnystä.

(IS 300 on asetettu tehtaalla päiväkäyttöön.)

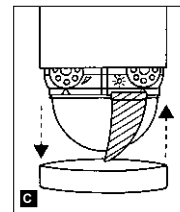
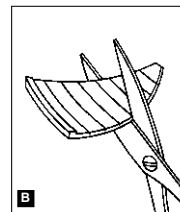
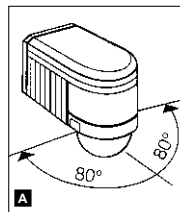
Säätöruuvien on oltava vasemmanpuoleisessa ääri-asennossa, kun toiminta-alue säädetään ja toimintatestaus suoritetaan päivänvalossa.

Toiminta-alueen rajaussäätö

Kun tunnistin asennetaan 2 metrin korkeuteen, sen suurin mahdollinen tunnistus-tusetäisyys on 12 m. Reagointialue voidaan tarvittaessa rajata tarkemmin. Tunnistimen mukana toimitetuilla linssein suojuksilla toiminta-alueetta voidaan lyhentää yksilöllisesti. Hienosäätö on mahdollista kiertämällä tunnistimen runkoa $\pm 80^\circ$.

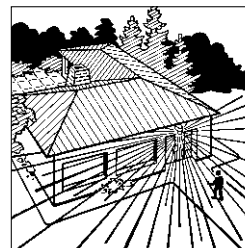
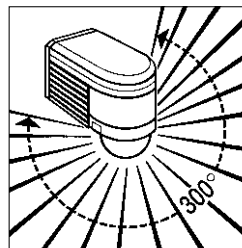
Voit erottaa suojukset toisistaan valmiita vaaka- ja pystysuoria viivoja pitkin joko taittamalla tai leikkaamalla. Irrota rengassuojus ja ripusta lohkot tunnistimen linssein yläosaan. Pistä rengassuojus takaisin paikoilleen, jolloin suojukset kiinnitetyvät. Näin voidaan estää esim. autojen tai ohikulkijoiden aiheuttamat virhekytken-

nät tai rajata tietyt vaara-alueet täsmällisesti.



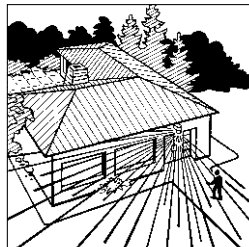
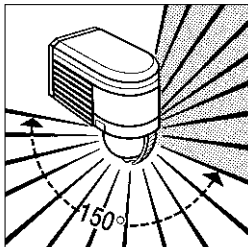
Toiminta-alueen rajaussäätö/esimerkkejä

1

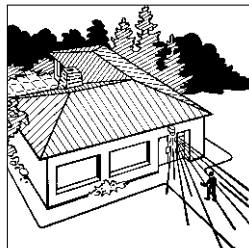
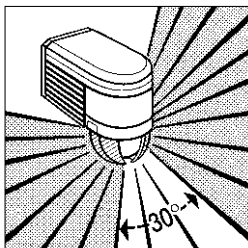


Toiminta-alueen rajauserimerkkejä

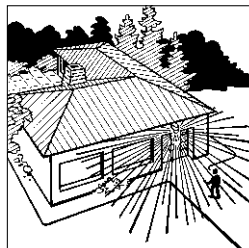
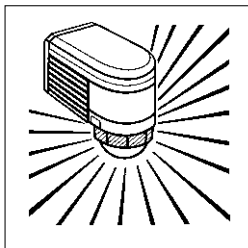
2



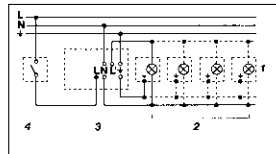
3



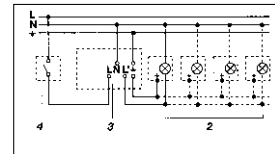
4



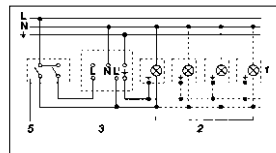
Liitäntäesimerkkejä



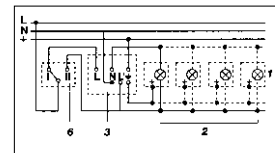
1. Valaisin, kun nolajohdinta ei ole



2. Valaisin, kun nolajohdin on



3. Liitäntä sarjakytimen kautta käsinkäyttöä ja automaattikäyttöä varten



4. Liitäntä vaihtokytimen kautta jatkuvaa valaistusta ja automaattikäyttöä varten
Asento I: automaattikäyttö
Asento II: käsinkäyttö jatkuva valaistus
Huom: Laitetta ei voi kytkeä pois päältä, mahdollista vaihdella ainoastaan asentojen I ja II välillä.

- 1) esim. 1–4 x 100 W hehkulamppua
- 2) valaisin, valaistus enint. 2000 W (katso Tekniset tiedot)
- 3) IS 300:n liittimet
- 4) talossa oleva kytkin
- 5) talossa oleva sarjakytin, käsinkäyttö, automaattiki
- 6) talossa oleva vaihtokytin, automaattikäyttö, jatkuva valaistus

Käyttöhoito

Infrapunatunnistin kytkee valon ja hälytyksen automaattisesti. Laitte ei sovellu käytettäväksi erityisten murtohälytysjärjestelmien kanssa, sillä siitä puuttuu määräysten mukainen suo-
jaus sabotaa-
sion varalta.

Sääolosuhteet voivat vaikuttaa tunnistimen toimintaan. Voimakkaat tuulenpuuskat sekä lumi-, vesi- ja raesateet saattavat aiheuttaa virheitö-
mintoja, koska tunnistin ei erota säässä tapahtuvia akil-
lisiä lämpötilan vaihteluita

lämmönlähteistä. Voit puhdistaa tunnistimen linssin kostealla rievulla (älä käytä puhdistusainetta).

Käyttöhäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Ei jännitettä	<ul style="list-style-type: none">■ sulake rikki, ei ole päällä■ oikosulku	<ul style="list-style-type: none">■ uusi sulake, kytkä verkkokatkaisin päälle, tarkista johto jännitteenkoettimella tarkista liittännät
Valo ei syty	<ul style="list-style-type: none">■ päiväkäytössä hämähäkytyn asetettu yökäyttöön■ hehkulamppu viallinen■ valo sammutettu katkaisimella■ sulake paianut■ toiminta-aluetta ei suunnattu oikein	<ul style="list-style-type: none">■ säädä uudelleen■ vaihda hehkulamppu■ sytytä valo■ uusi sulake, tarkista liittämä tarvittaessa■ säädä alue uudelleen
Valo ei sammuu	<ul style="list-style-type: none">■ jatkuva liikehdintä toiminta-alueella■ toiminta-alueella on valaisin ja valo syttyy lämpötilan muutoksen takia uudelleen■ kytketty valaisemaan jatkuvasti talossa olevan sarjakytimen kautta	<ul style="list-style-type: none">■ tarkista alue ja säädä tarvittaessa uudelleen tai peitä osa linnissä■ muuta aluetta/peitä osa linnissä■ aseta sarjakytin automaattikäyttöön
Valo syttyy ja sammuu jatkuvasti	<ul style="list-style-type: none">■ toiminta-alueella on valaisin■ toiminta-alueella liikkuu eläimiä	<ul style="list-style-type: none">■ muuta aluetta/peitä osa linnissä, suurena etäisyyttä■ muuta aluetta/peitä osa linnissä
Valo syttyy ei-toivotusti	<ul style="list-style-type: none">■ tuuli liikuttelee puita ja pensaita toiminta-alueella■ tiellä liikkuu autoja■ sään (tuuli, sade, lumi), tuuletinten poistoilman tai avoimien olevien ikkunoiden aiheuttamat äkilliset lämpötilan muutokset	<ul style="list-style-type: none">■ muuta aluetta/peitä osa linnissä■ muuta aluetta/peitä osa linnissä■ muuta aluetta, vaihda tunnistimen paikkaa

Tekniset tiedot

Mitat (K x L x S):	90 x 60 x 100 mm
Teho:	enint. 2000 W (resistiivinen kuormitus, esim. hehkulamppu) enint. 1000 W (kompensoinaton, induktiivinen, $\cos \phi = 0,5$, esim. loistelamppu) enint. 1800 W (sarjakompensoitu) enint. 500 W (rinnankompensoitu C = 45,6 μ F) enint. 1000 W (elektr. kytkentälaitteet, kapasitiivinen, esim. energiansäästölamput, enint. 12 kpl)
Verkkoliitäntä:	230 – 240 V, 50 Hz
Tunnistuskulma:	300° ja 180° avautumiskulma
Tunnistimen kääntyvyys:	hienosäätö $\pm 80^\circ$
Tunnistusetäisyys:	enint. 12 m (elektronisesti vakautettu)
Kytentäajan asetukset:	10 sek – 15 min
Hämähäkytymen säätö:	2 – 2000 luksia
Suojausluokka:	IP 54

CE Selvitys yhdenmukaisuudesta

Tuote on pienjännitedirektiivin 73/23/EY ja EMC-direktiivin 89/336/EY mukainen.

Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Lisäksi sille on suoritettu pistoke STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle.

Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista aine- ja valmistusvirtoista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat.

Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai laitteen putoamista. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheutamia vahinkoja.

Takuu on voimassa vain silloin, jos laitetta ei ole itse avattu ja se toimitetaan yhdessä ostokuitin tai laskun kanssa (ostopäivämäärä ja liikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen tai ensimmäisen 6 kuukauden aikana myyjäliikkeeseen.

Korjauspalvelu: Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaa huoltopalvelumme. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

TOIMINTA

36 kk

TAKUU

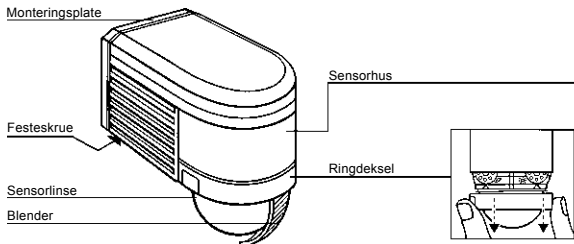
N Monteringsanvisning

STEINEL-infrarød-sensorer utgjør grunnlaget for dagens effektive lys-beskyttelsesanlegg. Ved bevegelse i registreringsområdet tennes lyset automatisk og sørger på denne måten både for komfort og sikkerhet og et sparsomt energiforbruk.

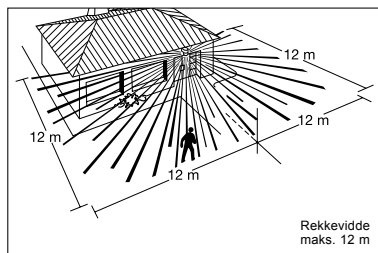
Med tilsammen tre integrerte pyrosensorer registrerer bevegelsesmelderen IS 300 usynlige varmestråler eller infrarøde stråler fra f.eks. mennesker eller dyr som beveger seg i registreringsområdet. Den registrerte varmeutstrålingen omsettes elektronisk, og en eller flere tilkoblede lamper tennes eller slukkes etter for-

programmert tid når registreringsområdet forlattes. Det registreres ingen varmeutstråling gjennom hindre som f.eks. murer eller glassflater, dvs. lampen slår seg ikke på. IS 300 har en registreringvinkel på 300° med en åpningsvinkel på 180°, og dekker på denne måten et registreringsområde på ca. 300 m².

IS 300

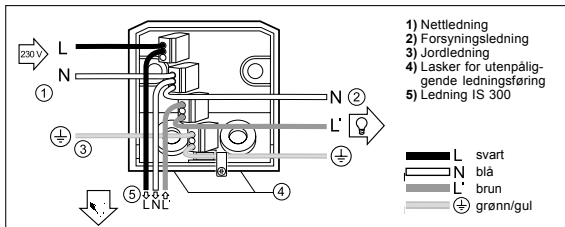


Rekkevidde



OBS: Den sikreste bevegelsesregistreringen får man ved å montere apparatet parallelt med gangretning, og ved å sørge for at det ikke er hindre i veien (som f. eks. trær, mur etc.).

Installasjon IS 300



Feste på vegg

Sensoren bør monteres minst 50 cm fra andre lamper, da varmeutstråling kan føre til at sensoren reagerer. Den bør monteres i ca. 2 m. høyde. Bruk en skrutrekker til å skru løs festeskruen mot klokken, skyv monteringsplaten nedover og dra den av.

Sett de vedlagte gummiroppe- nene i monteringsplaten. Hold monteringsplaten mot vegg og tegn av borehul- lene, ta hensyn til ledningsfø- ringen i vegg. Bør hull og sett i skruemått. For å gjøre en koplingspro- cess mulig, må nettkoplingen føres til apparatet gjennom en topolet kabel. Til dette for- mål kan de to gummiroppe- ne dyltes inn med en skru- trekker. Det er to utsparring- nederst på veggfestet for utenpåliggende kabelføring. Disse lar seg lett knekke av. Før ledningene gjennom og skru på monteringsplaten.

Tilkopling av nettledningen

Nettledningen består av to ledere og eventuell en jord- leder. De to lederne testes til klemmene (L) og (N). En eventuell jordledning testes til klemmen med jordings- symbolet.

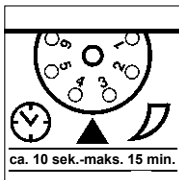
Tilkobling av forbrukeren

Ledningen til forbrukeren (f. eks. en lampe) består likeledes av to ledere pluss eventuell jordledning. De to lederne kobles til klemmene (N) og (L). En eventuell jord- ledning kobles til klemmen med jordingsymbolet.

Funksjon

Når bevegelsesmelderen er koplet til og festet til veggholderen, kan anlegget slås på.

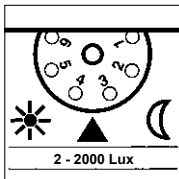
Etter at ringdekslet er tatt av, byr apparatet på to innstillingsmuligheter.



Utløsnings- (Tidsinnstilling)

Ønsket belysnings-
tid for tilkople-
t lampe kan innstilles
trinnløst fra ca. 10 sek. til maks.
15 min.

Innstillings-
skruen vis
til venstre for kortest mulig tid,
ca. 10 sek, innstillings-
skruen vis
til høyre for lengst mulig
tid, ca. 15 min.



Skumringsinnstillingen

Ønsket lysnivå for bevegelses-
melderen kan innstilles
trinnløst fra ca. 2 Lux. til
2000 Lux.

Innstillings-
skruen vis
til venstre for dagslydrift
ca. 2000 Lux.

Innstillings-
skruen vis
til høyre for skumringsdrift ca. 2 Lux.

Denne bevegelses-
melderen har en integrert refleks-
beskyttelse. Legg merke til følgende:

Ble funksjonstesten utført i
dagslys, kan skumrings-
innstillingsskruen stilles på natt-
drift.

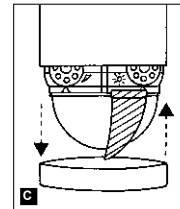
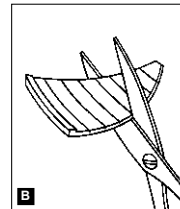
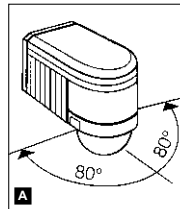
Rekkeviddeinnstilling / justering

Ved en antatt monterings-
høyde på 2 m utgjør sensorens
maksimale rekkevidde 12 m.
Alt etter behov kan registre-
ringsområdet innstilles opti-
malt.

De vedlagte blenderne tjener
til å dekke til så mange linse-
segmenter som ønsket, hhv.

til å forkorte rekkevidden indi-
viduelt. Ved å vri sensorbok-
sen $\pm 80^\circ$ kan det des-
suten foretas en finjustering.
Blenderne kan deles loddirett
eller vannrett langs linjene,
eller de kan klippes til med
saks. Når ringdekslet er
tatt av, henges blenderne inn

øverst på sensorlinsen. Der-
etter settes ringdekslet på
igen. Nå er blenderne godt
festet. På denne måten kan
det utelukkes at forbi-
passende biler eller personer får
sensoren til å reagere, eller
man oppnår en målrettet
overvåking av risikoområder.



(Ved levering er IS 300 for-
innstilt på kortest mulig tid.)
Ved innstilling av registre-
ringsområdet, og også for
funksjonstest i dagslys, må
innstillingsskruen være vridd
til venstre.

I løpet av innstilt belysnings-
tid og i 60 sekunder etterpå
må det ikke være bevegelse i
registreringsområdet, ellers
fortsetter lampen å lyse

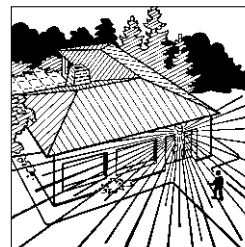
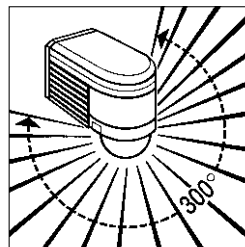
Gå frem på samme måte et-
ter hver justering av det inn-
stilte skumringsnivået.

(Ved levering er IS 300 for-
innstilt på dagslydrift.)

Ved innstilling av registre-
ringsområdet, og også for
funksjonstest i dagslys, må
innstillingsskruen være vridd
til venstre.

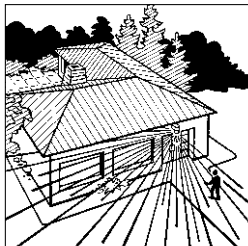
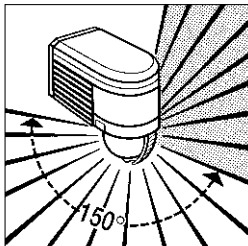
Rekkeviddeinnstilling / eksempler

1

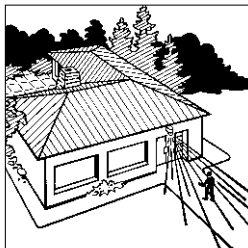
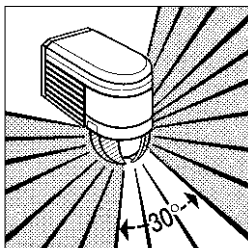


Rekkeviddeinnstilling / eksempler

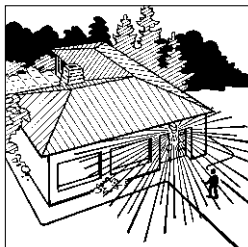
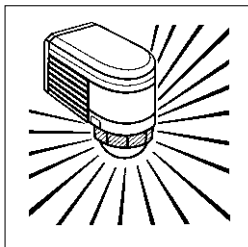
2



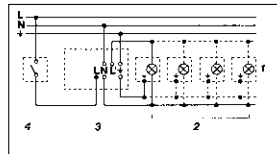
3



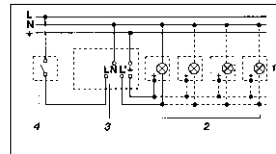
4



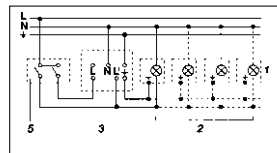
Tilkoplingseksempler



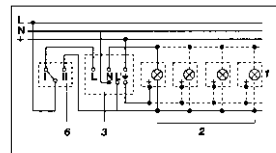
1. Lampe uten fase



2. Lampe med fase



3. Tilkopling via kronevender for manuell og automatisk drift



4. Tilkopling via vebryter for drift med permanent lys og automatisk drift
Posisjon I: automatisk drift
Posisjon II: manuell drift permanent belysning
OBS: Det er ikke mulig å slå av anlegget, kun valgdrift mellom posisjon I og posisjon II.

- 1) f. ek. 1-4 x 100 W lyspære
- 2) lampe, belysning maks. 2000 W (se tekniske data)
- 3) tilkoplingsklemmer for IS 300
- 4) bryter i huset
- 5) kronevender i huset, manuell, automatisk
- 6) vebryter i huset, automatisk, permanent lys

Drift/vedlikehold

Bevegelsesmelderen egner seg til å slå på lys og alarm. Den egner seg ikke for spesielle innbruddsalarmanlegg fordi den ikke har den nødvendige sabotasjesikkerhet.

Værforholdene kan påvirke bevegelsesmelderens funksjon; sterke vindkast, snø, regn og haglbyger kan føre til feilkoplinger ettersom apparatet ikke kan skille mellom

plutselige temperatursvingninger og varmekilder. Skulle registreringslinsen bli skitten, kan den rengjøres med en fuktig klut (uten rengjøringsmiddel).

Driftsforstyrrelser

Feil	Arsak	Tiltak
Uten spenning	<ul style="list-style-type: none">■ sikring defekt, ikke slått på■ kortslutning	<ul style="list-style-type: none">■ ny sikring, slå på bryteren, kontroller ledningen med spenningstester■ kontroller koplingspunktene
Slår seg ikke på	<ul style="list-style-type: none">■ ved dagdrift, skumringsinnstilling står på nattdrift■ defekt lyspære■ nettbryter er AV■ defekt sikring■ unøyaktig innstilling av registreringsområdet	<ul style="list-style-type: none">■ ny innstilling■ skift lyspære■ slå på■ ny sikring, kontroller evt. koplingspunktene■ ny innstilling
Slår seg ikke av	<ul style="list-style-type: none">■ stadige bevegelser i registreringsområdet■ tilkoplede lampe befinner seg i registreringsområdet og slår seg på på nytt pga. temperaturforandringer■ er i permanent drift grunnet husets kronevender	<ul style="list-style-type: none">■ kontroller området og juster evt. på nytt, hhv. dekk til■ endre eller dekk til området■ kronevender på automatikk
Slår seg stadig PÅ/AV	<ul style="list-style-type: none">■ tilkoplede lampe befinner seg i registreringsområdet■ dyr beveger seg i registreringsområdet	<ul style="list-style-type: none">■ juster eller dekk til området, forstør avstanden■ juster eller dekk til området
Slår seg på når den ikke skal	<ul style="list-style-type: none">■ vind beveger trær og busker i registreringsområdet■ registrering av biler på veien■ plutselige temperaturforandringer på grunn av værforhold (vind, regn, snø) eller luft fra ventilatorer, åpne vinduer	<ul style="list-style-type: none">■ juster eller dekk til området■ juster eller dekk til området■ juster området, monter lampen på et annet sted

Tekniske data

Mål (H x B x D):	90 x 60 x 100 mm
Effekt:	maks. 2000 W (ohmsk last, f.eks. lyspærer) maks. 1000 W (ukompensert induktiv, $\cos \varphi = 0,5$, f.eks. lysrør) maks. 1800 W (fasekompensert) maks. 500 W (parallellkompensert, $C = 45,6 \mu\text{F}$, lysrør) maks. 1000 W (elektroniske drosselspoler, kapasitiv, f.eks. sparelamper, maks. 12 stk.)
Spenning:	230 – 240 V, 50 Hz
Registreringsvinkel:	300° med 180° åpningsvinkel
Sensorens svingområde:	finjustering $\pm 80^\circ$
Rekkevidde:	maks. 12 m (elektronisk stabilisert)
Tidsinnstilling:	10 sek. – 15 min.
Skumringsinnstilling:	2 – 2000 Lux
Beskyttelsesklasse:	IP 54



Konformitetserklæring

Produktet oppfyller lavspenningsdirektivet (LVD)

73/23/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF.

Funksjonsgaranti

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter, og deretter underkastet en stikkprøvekontroll.

STEINEL gir full garanti for kvalitet og funksjon. Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi erstatte mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut.

Garantien gjelder ikke ved skader som skyldes normal slitasje, ved skader som oppstår på grunn av ukyndig bruk eller ved skader som skyldes at apparatet har falt i gulvet. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien.

Garantien ytes bare hvis det kan fremlegges kvittering med påført dato fra siste salgsledd. Apparatet skal pakkes godt inn og sendes til importøren sammen med kvitteringen. Apparatet må ikke være demontert.

Reparasjonsservice: Etter garantitidens utløp, eller dersom det skulle oppstå slitasje eller skader som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner. Vennligst pakk apparatet godt inn og send det til importøren.

FUNKSJONS
36 måneder
GARANTI